

08/2009

# Mod: TGV/35DA-230V-3

Production code: PROFIGEL 350 AIR-230V-3



*Gentile Cliente,*

*ci congratuliamo con Lei per avere scelto un prodotto di qualità  
che sicuramente risponderà alle Sue aspettative.*

*RingraziandoLa per la preferenza accordataci,  
La invitiamo cortesemente a prendere attenta visione  
di questo manuale di istruzioni prima di utilizzare  
il Suo nuovo apparecchio.*

## SOMMARIO

<b>1</b>	<b>CONSIGLI IMPORTANTI E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA</b> .....	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>USO DELL'APPARECCHIO</b> .....	<b>11</b>
<b>2</b>	<b>DISPOSITIVI PER LA SICUREZZA</b> .....	<b>4</b>	6.1	Avvertenze .....	11
2.1	Sensore magnetico del coperchio .....	4	6.2	Comandi ed indicatori .....	12
2.2	Scivolo con protezione basculante .....	4	6.3	Programmazione .....	14
2.3	Griglia del portello di estrazione .....	5	6.4	Preparazione alla produzione .....	15
<b>3</b>	<b>DATI TECNICI</b> .....	<b>5</b>	6.5	Funzione ECONOMIZZATORE (solo su mod. ECOGEL ed EUROGEL) .....	16
3.1	Targhetta dati tecnici e marcatura CE .....	5	6.6	Produzione con Ciclo a TEMPERATURA ....	16
3.2	Livello di pressione acustica .....	6	6.7	Produzione con Ciclo a TEMPO .....	16
<b>4</b>	<b>TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO</b> .....	<b>6</b>	6.8	Produzione di GRANITA (optional) .....	17
4.1	Trasporto dell'apparecchio imballato .....	6	6.9	Estrazione del prodotto .....	18
4.2	Disimballaggio .....	6	<b>7</b>	<b>LAVAGGIO</b> .....	<b>18</b>
<b>5</b>	<b>INSTALLAZIONE</b> .....	<b>7</b>	7.1	Risciacquo semplice - prelavaggio .....	18
5.1	Collocazione e controllo delle parti .....	7	7.2	Smontaggio delle parti .....	19
5.2	Rimontaggio delle parti della macchina .....	8	7.3	Lavaggio .....	20
5.3	Collegamento alla rete elettrica .....	8	7.4	Rimontaggio delle parti .....	21
5.4	Collegamento alla rete idrica (macchine con condensazione ad acqua) .....	9	7.5	Sanitizzazione .....	22
5.5	Verifica iniziale del funzionamento .....	10	<b>8</b>	<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>22</b>
			8.1	Manutenzione durante lo smontaggio dei componenti .....	23
			8.2	Controllo dei dispositivi per la sicurezza ....	23
			8.3	Manutenzione annuale .....	24
			<b>9</b>	<b>PERIODI DI INATTIVITÀ</b> .....	<b>24</b>
			<b>10</b>	<b>MALFUNZIONAMENTI</b> .....	<b>24</b>

### ATTENZIONE:



**PERICOLO GENERICO  
O MECCANICO**



**TENSIONE ELETTRICA  
PERICOLOSA**

**IL TESTO IN MAIUSCOLO, EVIDENZIATO DA UNO DEI SIMBOLI SOPRA RIPORTATI, CONTIENE AVVERTENZE CHE, SE NON SEGUITE, POTREBBERO CAUSARE PERICOLO ALLE PERSONE.**



**Il testo in minuscolo, evidenziato da questo simbolo, contiene avvertenze che, se non seguite, potrebbero creare danni o malfunzionamenti all'apparecchio, oppure fare decadere la qualità del prodotto.**

## 1 **CONSIGLI IMPORTANTI E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA**



**LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE E DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO. QUESTE AVVERTENZE SONO STATE REDATTE PER LA SICUREZZA D'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE.**

- Il presente manuale di Istruzioni per l'Uso, collocato sopra l'apparecchio nell'interno dell'imballo e corredato del Libretto Tecnico, della dichiarazione CE di conformità, nonché della scheda delle prove elettriche, è parte integrante del Mantecatore (definito anche, nel presente manuale di istruzioni, più semplicemente con il termine apparecchio) e dovrà essere conservato integralmente per qualsiasi futura consultazione.
- Il Libretto Tecnico dovrà essere sempre fornito, unitamente all'apparecchio, al personale tecnico del Servizio Assistenza o ai Manutentori ai quali richiederete eventuali interventi.
- Nel caso di vendita o trasferimento dell'apparecchio ad altra persona, tutta la suddetta documentazione deve essere consegnata al nuovo utilizzatore, affinché possa essere messo al corrente del funzionamento e delle relative informazioni tecniche ed avvertenze per la sicurezza.



**ALL'INIZIO DI OGNI CICLO DI LAVORO EFFETTUARE REGOLARI ISPEZIONI DEL SISTEMA DI SICUREZZA PER CONTROLLARE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA CENTRALINA. FACENDO GIRARE A VUOTO LA MACCHINA, IL CONTROLLO SI EFFETTUA APRENDO E POI CHIUDENDO IL COPERCHIO DELLA MACCHINA PER VERIFICARE SE INTERVIENE LA SICUREZZA E BLOCCA L'ALBERO DELL'AGITATORE (VEDI PAR.8.2).**



**NON INSERIRE LE DITA O OGGETTI NELLE GRIGLIE O NELLE FERITOIE DELL'APPARECCHIO.**



**NON RIMUOVERE, SPOSTARE O NASCONDERE MAI E PER NESSUN MOTIVO NESSUNA DELLE ETICHETTE APPLICATE SULL'APPARECCHIO.**



**NON APRIRE MAI LE PANNELLATURE DI PROTEZIONE. L'APPARECCHIO NON CONTIENE ALL'INTERNO PARTI GESTIBILI DALL'UTILIZZATORE.**



**L'UTILIZZATORE NON DEVE ESEGUIRE OPERAZIONI CHE NON SIANO ESPLICITAMENTE CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE D'ISTRUZIONI PER L'USO. QUALSIASI OPERAZIONE CHE RICHIEDA ATTREZZI NON IN DOTAZIONE ALL'APPARECCHIO È RISERVATA ESCLUSIVAMENTE AL SERVIZIO ASSISTENZA O A PERSONALE TECNICO ABILITATO.**

- Prima di procedere a qualsiasi operazione che richieda l'accesso alle parti in movimento (agitatore, interno del cilindro o portello di estrazione) togliere sempre l'alimentazione elettrica.
- Qualsiasi modifica si rendesse necessaria all'impianto elettrico, dovrà essere effettuata esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed abilitato.
- Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio che non sia quello della produzione di gelato, semifreddo o granita, è da considerarsi improprio.
- L'apparecchio è stato progettato per essere utilizzato da persone adulte: evitare che i bambini si avvicinino con l'intento di giocarvi.
- Modificare o tentare di modificare questo apparecchio, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, può essere pericoloso.
- Utilizzare sempre parti di ricambio originali.



**È importante adottare le seguenti precauzioni per evitare danni al cilindro, all'agitatore o alle parti meccaniche:**

- non farli cadere e non sottoporli ad urti;
- non fare funzionare l'apparecchio a secco, con miscela di qualità scadente o in quantità inferiore o superiore a quella raccomandata: il gelato all'interno del cilindro, oltre a lubrificarne la superficie, trasmette il freddo all'agitatore, uniformandone la temperatura;
- L'agitatore ed il cilindro sono dispositivi costruiti ed accoppiati con precisione: per questo motivo sono molto sensibili agli sbalzi di temperatura, che possono causare eventuali bloccaggi e danni alle parti meccaniche. **NON** sottoporre **MAI** a brusche variazioni di temperatura le parti soggette a refrigerazione: in particolare, **NON** versare acqua nel cilindro subito dopo la produzione di gelato.

- Allorchè si decida di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione (dopo aver staccato la spina dalla presa di alimentazione elettrica). Si raccomanda inoltre di:
  - evitare di disperdere nell'ambiente il gas frigorifero e l'olio contenuti nell'apparecchio;
  - effettuare lo smaltimento e/o recupero dei materiali in base alle disposizioni locali vigenti in materia.

## 2 DISPOSITIVI PER LA SICUREZZA

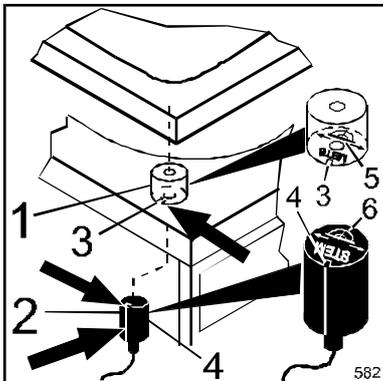


**NON MANOMETTERE MAI I DISPOSITIVI DI SICUREZZA E NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA RISULTASSERO DANNEGGIATI O MALFUNZIONANTI.**



**IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATE DALLA MANOMISSIONE O DALLA NEUTRALIZZAZIONE DI TALI DISPOSITIVI O DEI CIRCUITI AD ESSI ASSOCIATI.**

### 2.1 Sensore magnetico del coperchio



Questo dispositivo di sicurezza, costituito da un magnete [1] di tipo approvato e da un contatto magnetico [2], ha lo scopo di evitare gli infortuni causati dalla partenza accidentale dell'agitatore quando il coperchio è aperto. Di conseguenza, l'apparecchio non può funzionare con il coperchio aperto e, se esso viene aperto durante il funzionamento, l'agitatore si arresta immediatamente.

*Nota:* Se si apre il coperchio durante un ciclo di funzionamento, il ciclo viene posto in PAUSA e riprenderà, dopo la chiusura del coperchio, da dove è stato interrotto.

In ogni caso, il sensore magnetico del coperchio NON deve essere considerato un comando per il normale arresto dell'apparecchio:



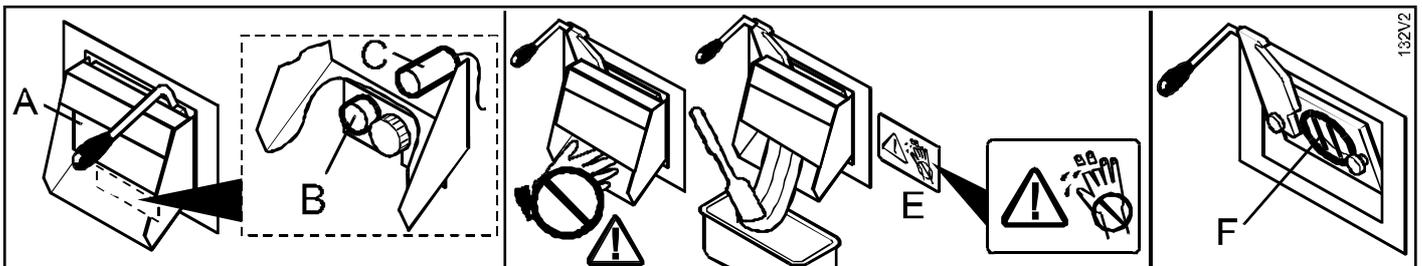
**DURANTE IL NORMALE UTILIZZO, L'APPARECCHIO DEVE ESSERE FERMATO SOLO MEDIANTE GLI APPOSITI PULSANTI SULLA TASTIERA DI COMANDO, E NON APRENDO IL COPERCHIO.**



**I CONTATTI MAGNETICI ED I RELATIVI MAGNETI SONO IMPORTANTI DISPOSITIVI PER LA SICUREZZA!**

Il magnete [1] ed il contatto magnetico [2] DEVONO ESSERE MONTATI RISPETTANDO la posizione di montaggio indicata nella figura, e precisamente come segue: la scanalatura [3] ed il semicerchio serigrafato [5] riportati sulla superficie inferiore del magnete [1], devono coincidere con la scanalatura [4] (contrassegnata con una riga bianca laterale) ed il semicerchio serigrafato [6] riportati sulla superficie superiore del contatto magnetico [2]. **L'apparecchio non funziona se entrambi i particolari non sono montati correttamente.**

### 2.2 Scivolo con protezione basculante



Il portello d'estrazione è dotato di una protezione basculante [A] che viene sollevata dal prodotto stesso durante l'estrazione. Essa, in abbinamento alla griglia fissa [F] impedisce l'inserimento **ACCIDENTALE** delle dita o di oggetti all'interno del portello d'estrazione.

Per garantire il normale funzionamento dell'apparecchio non è stato possibile eseguire le protezioni in modo da impedire l'inserimento **VOLONTARIO** delle dita o di oggetti (ai sensi della **Direttiva Macchine 89/392/CEE e successive modificazioni, Allegato I, Art. 1.1.2.b 3° comma**). Il prodotto finito deve essere liberamente e totalmente espulso attraverso un'apertura di breve lunghezza e con sezione ampia e priva di ostacoli, a causa della sua densità e del frequente contenuto di ingredienti granulari, frutta fresca o secca.



**RISCHIO INELIMINABILE: NON SOLLEVARE MANUALMENTE E NON OLTREPASSARE CON LE MANI LA PROTEZIONE BASCULANTE [A], SOPRATTUTTO NON INSERIRE MAI LE DITA O OGGETTI, PER NESSUN MOTIVO, ATTRAVERSO LA GRIGLIA FISSA [F] O IL FORO DEL PORTELLO, QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE. ALTRIMENTI POTRESTE SUBIRE L'AMPUTAZIONE DELLE DITA PERCHÉ L'AGITATORE/MESCOLATORE PASSA MOLTO VICINO AL FORO DEL PORTELLO. L'INSERIMENTO DI OGGETTI CAUSEREBBE GRAVI DANNI ALL'APPARECCHIO.**

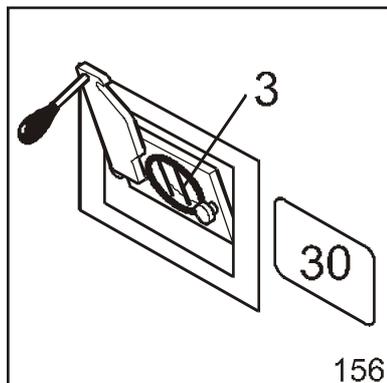
*Nota: L'apparecchio non funziona se il dispositivo di protezione basculante non è installato, poiché è dotato di contatto magnetico di sicurezza [C] e relativo magnete [B] (89/392/CEE e succ. modif., All. I, Art. 1.1.2.b 2° comma).*



**I CONTATTI MAGNETICI ED I RELATIVI MAGNETI SONO IMPORTANTI DISPOSITIVI PER LA SICUREZZA!**

L'operatore è ammonito riguardo al suddetto RISCHIO INELIMINABILE (89/392/CEE e succ. modif., All. I, art. 1.1.2.b 3° comma e 1.7.2) per mezzo di una targa [E] nelle immediate vicinanze del portello d'estrazione, che resta presente sulla macchina anche quando la protezione non è installata.

### 2.3 Griglia del portello di estrazione



Nei modelli che ne sono dotati, la griglia fissa di protezione [3] impedisce, per quanto possibile, l'inserimento ACCIDENTALE delle dita o di oggetti. Per motivi funzionali, in fase di progetto non è stato possibile dimensionare la griglia in modo da impedire l'inserimento VOLONTARIO delle dita o di oggetti (ai sensi della Direttiva Macchine 89/392/CEE e successive modificazioni, Allegato I, Art. 1.1.2.b 3° comma).



**RISCHIO RESIDUO: NON INSERIRE LE DITA O OGGETTI, PER NESSUN MOTIVO, ATTRAVERSO LA GRIGLIA O IL FORO DEL PORTELLO, QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE.**

L'operatore è ammonito riguardo al suddetto rischio residuo (89/392/CEE e succ. modif., All. I, art. 1.1.2.b 3° comma e 1.7.2) per mezzo di una targa [30] nelle immediate vicinanze del portello d'estrazione.



**È ASSOLUTAMENTE VIETATO MANOMETTERE LA GRIGLIA [3] O RIMUOVERLA DAL FORO DEL PORTELLO!**

## 3 DATI TECNICI

### 3.1 Targhetta dati tecnici e marcatura CE

	<b>MOD.</b>			
	<b>S/N</b>	<b>ANNO</b>		
	<b>V</b>	<b>Hz</b>	<b>Ph</b>	
	<b>Kw</b>	<b>A</b>		
	<b>GAS R</b>	<b>gr</b>		
	<b>GAS R</b>	<b>gr</b>		

La targhetta dati tecnici e marcatura CE non deve essere rimossa. È posizionata sulla parte posteriore dell'apparecchio ed indica:

- il nome e l'indirizzo del fabbricante [F];
- la designazione del modello [MOD.] e relativo numero di serie [S/N];
- il tipo [GAS] e la quantità [gr] del gas frigorifero contenuto;
- l'anno di costruzione [ANNO];
- i valori della tensione [V], della frequenza [Hz] e del numero di fasi [Ph], nonché gli assorbimenti elettrici di potenza [kW] e corrente [A];
- la marcatura CE;
- il simbolo per lo smaltimento del prodotto [G];

## 3.2 Livello di pressione acustica

Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato del Vostro apparecchio è indicato nel Libretto Tecnico (sezione Dati Tecnici). Le misurazioni sono state eseguite in condizioni operative ad 1 metro dalla superficie dell'apparecchio ed a 1,60 metri di altezza dal suolo, durante il funzionamento.

## 4 TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO

*Nota:* si consiglia di far effettuare le operazioni di trasporto, disimballaggio ed installazione dal Servizio Assistenza o da tecnici abilitati e dotati di attrezzatura idonea.



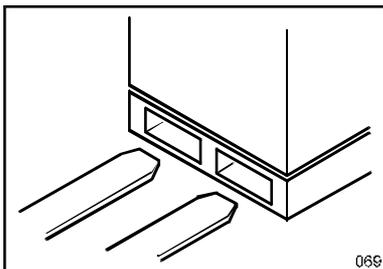
**PER SOLLEVARE L'APPARECCHIO UTILIZZARE SEMPRE UN DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO DI PORTATA ADEGUATA. PUÒ ESSERE PERICOLOSO O DANNOSO PER LA SALUTE TENTARE DI SOLLEVARRE MANUALMENTE L'APPARECCHIO.**

I pesi, netto e con imballo, di questo apparecchio sono riportati sia nei documenti di accompagnamento, che all'esterno dell'imballo stesso.



**Al fine di evitare che l'olio contenuto nel compressore defluisca nel circuito refrigerante, è necessario che l'apparecchio resti sempre in posizione verticale, sia durante il trasporto che durante l'installazione e l'uso. Rispettare le indicazioni poste sull'imballo.**

### 4.1 Trasporto dell'apparecchio imballato

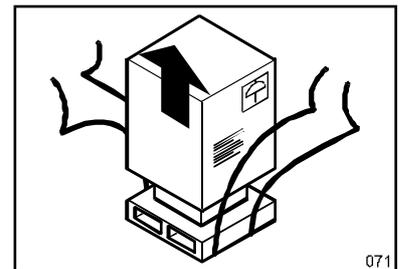
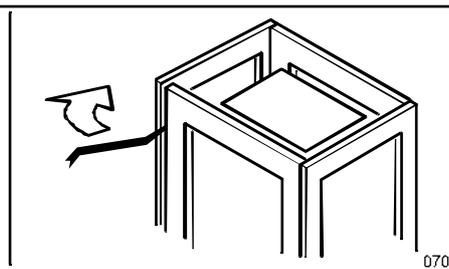
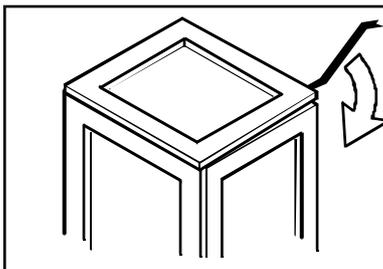


L'imballo è stato progettato per assicurare all'apparecchio il massimo grado di protezione dagli urti e dagli agenti esterni.

È perciò consigliabile trasportare l'apparecchio imballato il più vicino possibile al punto in cui verrà installato.

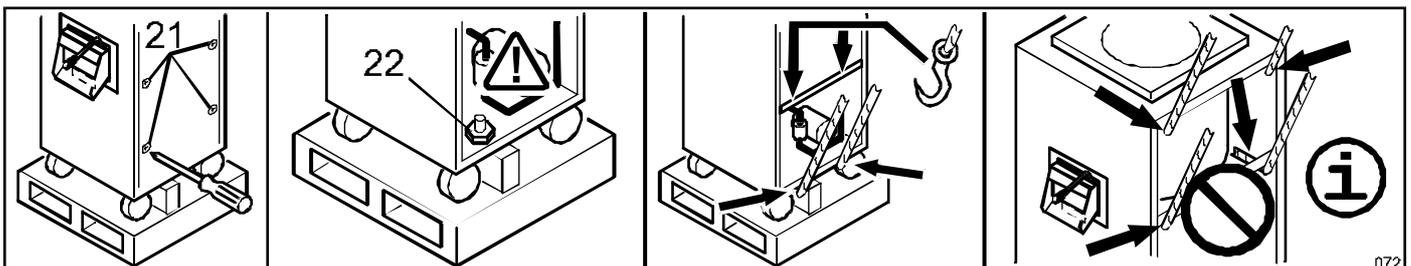
Per spostare l'apparecchio imballato, utilizzare un elevatore o un carrello per bancali, inserendone le forche nelle aperture del basamento.

### 4.2 Disimballaggio



- IMBALLO IN LEGNO: schiodare il pannello superiore, quindi separare i pannelli laterali;
- IMBALLO IN CARTONE: tagliare le reggie e sfilare il cartone verso l'alto;

Dopo aver aperto l'imballo, assicurarsi dell'integrità del mantecatore. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al Distributore che Ve lo ha venduto.



**L'APERTURA DEI PANNELLI LATERALI È CONSENTITA SOLAMENTE AL SERVIZIO DI ASSISTENZA O A TECNICI ABILITATI E DEVE ESSERE ESEGUITA PRIMA DI EFFETTUARE IL COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA. FARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE O MANOMETTERE LE PARTI INTERNE.**

- rimuovere entrambi i pannelli laterali svitando le relative viti di fissaggio [21];
- individuare e svitare i bulloni [22] che fissano il telaio dell'apparecchio al basamento dell'imballo;

**i** **L'uscita del cavo di alimentazione si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Durante il sollevamento, fare attenzione a non danneggiarlo.**

- sollevare l'apparecchio dal basamento agendo possibilmente sul lato inferiore in prossimità delle ruote, e comunque solo sulle parti portanti del telaio. Rimuovere il basamento ed appoggiare l'apparecchio sul pavimento evitando urti;

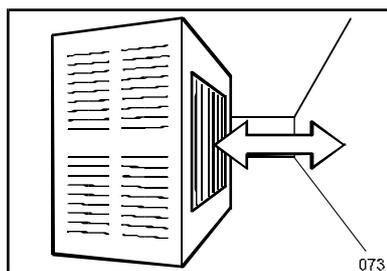
**i** **NON introdurre oggetti, funi o staffe per il sollevamento ATTRAVERSO la macchina, perché potrebbero danneggiare le parti interne.**

- richiudere i pannelli laterali;
- riporre o smaltire l'imballo, che è realizzato con materiali interamente riciclabili (♻️).

## 5 INSTALLAZIONE

**!** **L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO ED ABILITATO, IN OTTEMPERANZA ALLE NORME VIGENTI ED ATTENENDOSI ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI.**

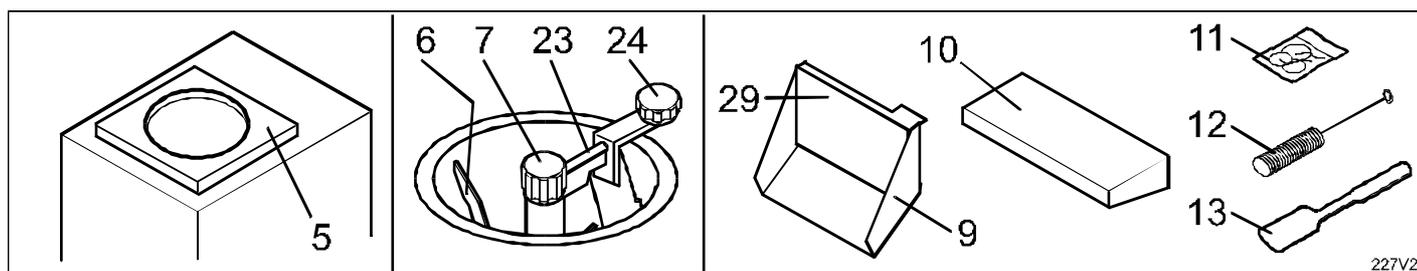
### 5.1 Collocazione e controllo delle parti



L'apparecchio deve essere posizionato sul pavimento, su una superficie piana ed orizzontale.

Installare l'apparecchio lontano da fonti di calore, evitando l'esposizione diretta ai raggi solari ed in modo che l'aria circoli liberamente intorno ad ogni lato di esso.

**i** **Le macchine con CONDENSAZIONE AD ARIA necessitano di almeno 50 cm di spazio libero davanti alla griglia del condensatore, per assicurare il corretto funzionamento dell'impianto frigorifero. Ulteriori notizie sono riportate nel Libretto Tecnico (sezione Caratteristiche Tecniche).**



Assicurarsi che l'apparecchio sia completo del coperchio [5] e che all'interno del cilindro vi sia l'agitatore [6], correttamente fissato mediante il pomello [7]. I modelli con capacità maggiori possiedono anche la paletta mobile [23] con relativo pomello di fissaggio [24].

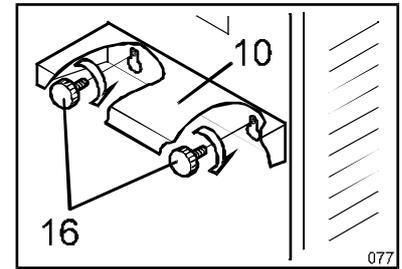
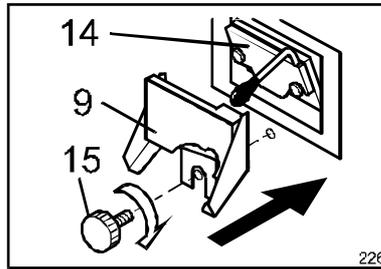
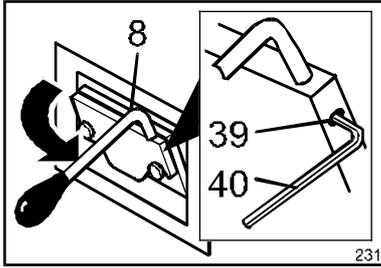
Controllare inoltre che nell'imballo siano presenti le seguenti parti della macchina:

- lo scivolo [9] (con protezione basculante [29]) del portello di estrazione (in alcuni modelli lo scivolo è già preinstallato);
- il balconcino [10] ed il pacchetto dotazione ricambi [11];
- lo scovolino per la pulizia [12] e la paletta per il gelato [13];
- tutta la **documentazione tecnica** (oltre al presente manuale): il Libretto Tecnico, la Dichiarazione di conformità CE e la Scheda delle Prove Elettriche.

## 5.2 Rimontaggio delle parti della macchina



**IL RIMONTAGGIO DEVE ESSERE EFFETTUATO PRIMA DI COLLEGARE L'APPARECCHIO ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.**



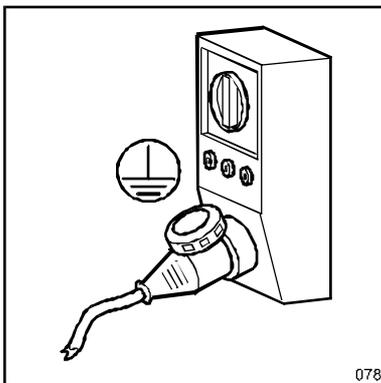
- Portare la leva [8] in posizione di utilizzo (perpendicolare rispetto al portello d'estrazione) allentando e serrando nuovamente il grano [39]. Utilizzare la chiave a brugola da 3mm in dotazione [40];
- se lo scivolo [9] è fornito smontato, installarlo sotto al portello [14] fissandolo al pannello frontale per mezzo della vite zigrinata [15];
- installare il balconcino [10] fissandolo al pannello frontale per mezzo delle viti zigrinate [16].

*Nota: L'apparecchio non funziona se il dispositivo di protezione basculante non è installato, poiché è dotato di contatto magnetico di sicurezza e relativo magnete.*

## 5.3 Collegamento alla rete elettrica



**LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE RICHIESTA DALLA MACCHINA È ELEVATA, E PERTANTO È PARTICOLARMENTE PERICOLOSA. LE OPERAZIONI SUI CIRCUITI ELETTRICI DI ALIMENTAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATE A REGOLA D'ARTE DA PERSONALE QUALIFICATO ED ABILITATO.**



**LA SICUREZZA ELETTRICA DI QUESTO APPARECCHIO È RAGGIUNTA SOLTANTO QUANDO LO STESSO È CORRETTAMENTE COLLEGATO, DA PARTE DI PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO ED ABILITATO, AD UN IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE MUNITO DI EFFICACE COLLEGAMENTO DI MESSA A TERRA, ESEGUITO COME PREVISTO DALLE VIGENTI NORME DI SICUREZZA.**

**Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da un impianto di alimentazione elettrica o di messa a terra inadeguati.**

Tutte le caratteristiche elettriche dell'apparecchio, necessarie per il dimensionamento dell'impianto, sono riportate sulla targhetta dati tecnici e nel Libretto Tecnico.

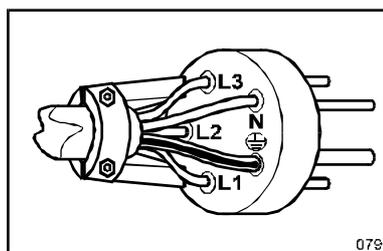


**PER L'ALLESTIMENTO DELL'IMPIANTO ELETTRICO DESTINATO AD ALIMENTARE L'APPARECCHIO È OBBLIGATORIO SEGUIRE LE NORMATIVE IN VIGORE. IN PARTICOLARE:**

- la tensione e la frequenza presenti devono essere CORRISPONDENTI alla tensione ed alla frequenza d'alimentazione richieste dall'apparecchio;
- la portata di corrente dell'impianto deve essere idonea all'assorbimento dall'apparecchio;
- l'impianto deve terminare con una presa a 5 poli (380V-415V-3f~), 4 poli (200V-220V-3f~), 3 poli (220V-1f~) di tipo approvato e con caratteristiche elettriche e meccaniche idonee. I poli della presa devono essere contrassegnati da apposite sigle (fasi R-S-T + neutro N + terra); il polo di terra deve essere ben riconoscibile;
- la presa deve impedire, mediante opportuni accorgimenti meccanici, l'inserimento errato della relativa spina;
- la presa deve avere, a monte o incorporato, un interruttore generale conforme alle vigenti norme di sicurezza, con differenziale associato e posizionato nelle vicinanze dell'apparecchio in un luogo facilmente raggiungibile dall'operatore. Deve inoltre essere protetta da fusibili, a monte o incorporati, con caratteristiche adeguate alla corrente assorbita dall'apparecchio.



**UN ERRATO COLLEGAMENTO SUL TERMINALE DI TERRA PUÒ CAUSARE GRAVE PERICOLO.**



All'estremità del cavo di alimentazione deve essere installata una spina a 5 poli (380V-415V-3f~), 4 poli (200V-220V-3f~), 3 poli (220V-1f~), adatta alla presa di alimentazione.

Il cavo di alimentazione dell'apparecchio è composto da 5 o 4 o 3 conduttori colorati ed eventualmente contrassegnati con apposite fascette, che devono essere collegati ai rispettivi morsetti della spina, come indicato nella tabella seguente.



**UN ERRATO COLLEGAMENTO ALL'INTERNO DELLA SPINA PUÒ CAUSARE GRAVE PERICOLO. PER IL COLLEGAMENTO, RIVOLGETEVI SOLO A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO ED ABILITATO.**

Tipo di alimentazione	Colore del cavo	Contrassegno del cavo	Sigla stampigliata vicino al morsetto della spina
TERRA	GIALLO/VERDE	Nessuno	PE o
Fase R	NERO		R o L1
Fase S	MARRONE		S o L2
Fase T	NERO		T o L3
NEUTRO	BLU CHIARO O AZZURRO		N



Prima di utilizzare l'apparecchio occorre effettuare:

- il collegamento alla rete idrica, se il Vostro apparecchio è provvisto di condensazione ad acqua (rif. Par. 5.4);
- la verifica iniziale del funzionamento (rif. Par. 5.5).

## 5.4 Collegamento alla rete idrica (macchine con condensazione ad acqua)

Se il Vostro apparecchio è provvisto di condensazione ad acqua, occorre predisporre i tubi per l'alimentazione e lo scarico della stessa.

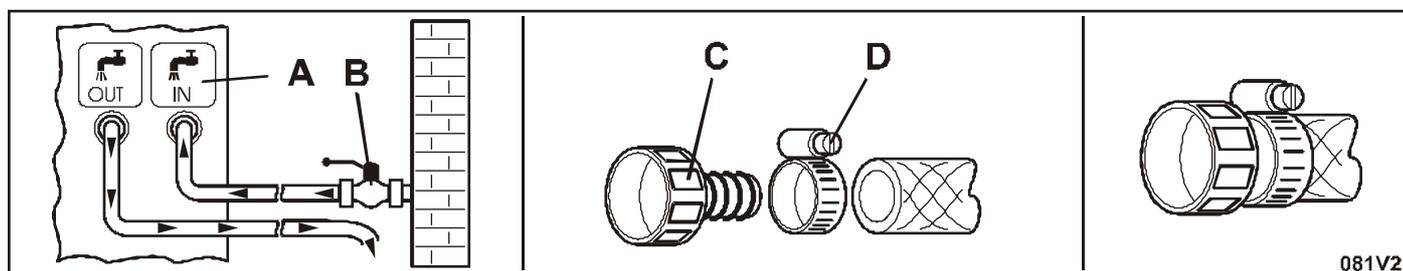


**Non immettete ACQUA DI TORRE nel Vostro apparecchio se esso non è stato specificamente costruito per utilizzarla. Se non diversamente specificato, l'apparecchio è costruito per l'utilizzo di ACQUA DI POZZO.**

*Nota:* Nella sezione "Caratteristiche Tecniche" del Libretto Tecnico è specificata la temperatura dell'acqua adatta a far funzionare il Vostro apparecchio.



**L'utilizzo di tubi o raccordi scadenti può causare perdite d'acqua, con conseguente disagio per il Vs. laboratorio e, se la perdita è abbondante e con schizzi, rischio di danni all'apparecchio.**



Per il collegamento idrico utilizzare tubi in gomma telata adatti a sopportare pressioni di 15 Bar, interponendo una valvola o un rubinetto [B] **PRIMA** del tubo di mandata; per connettere i tubi ai bocchettoni dell'apparecchio utilizzare portagomma da 3/4" [C] ben fissati per mezzo di apposite fascette [D].

*Nota:* in commercio esistono tubi per l'alimentazione idrica di elettrodomestici (ad esempio lavatrici) che, oltre ad essere economici, possiedono le caratteristiche richieste e sono già completi di portagomma.

I bocchettoni si trovano sul pannello posteriore dell'apparecchio, sono evidenziati da una targhetta [A] e sono contrassegnati con:

**IN:** INGRESSO dell'acqua fresca nell'apparecchio;

**OUT:** USCITA dell'acqua utilizzata dall'apparecchio.



**Seguire le precauzioni seguenti per evitare danni al circuito dell'acqua della macchina.**

- non invertire il collegamento dei tubi;
- se l'acqua della zona è ricca di calcare o impurità, fare installare un idoneo dispositivo di decalcificazione o filtraggio a monte del tubo di mandata;
- se non specificato diversamente nel Libretto Tecnico, la pressione dell'acqua in ingresso deve essere compresa tra 1,5 e 6 Bar (pressione ottimale: 3 Bar). Se la pressione dell'acqua nell'impianto fosse superiore, occorre interporre un limitatore di pressione, opportunamente regolato, a monte del tubo di mandata.



**EVITARE CHE I TUBI SUBISCANO STROZZATURE O CURVE STRETTE.**

*Nota:* L'acqua in uscita dal condensatore, pur essendo calda e non potabile, non è inquinata e può essere riutilizzata.

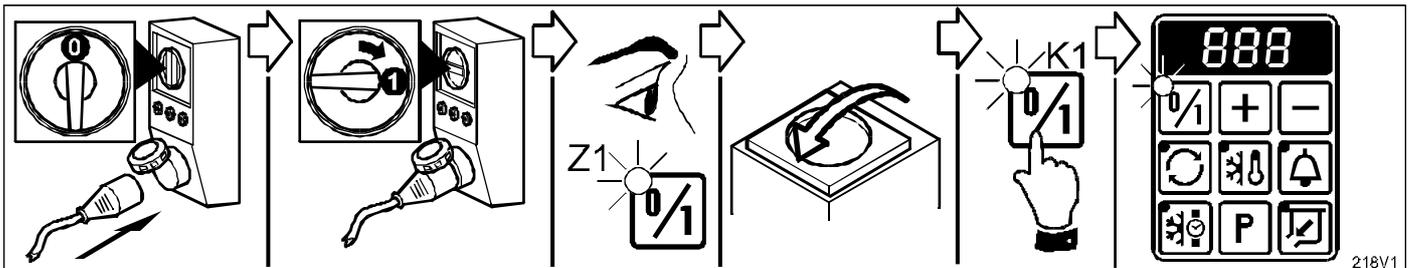


Prima di immagazzinare la macchina (con condensazione AD ACQUA) in ambienti con temperatura più bassa di 0°C è **INDISPENSABILE** far eliminare tutta l'acqua dal condensatore e dai tubi di mandata e scarico, altrimenti congelandosi l'acqua potrebbe causare **GRAVISSIMI DANNI** all'impianto frigorifero. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

## 5.5 Verifica iniziale del funzionamento



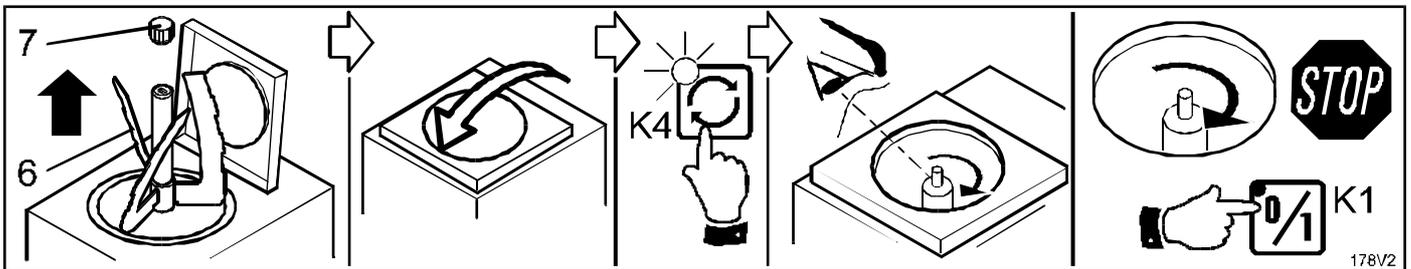
Al termine dell'installazione, e prima d'utilizzare l'apparecchio, è indispensabile far effettuare da un tecnico qualificato ed abilitato la prova del corretto collegamento elettrico, eseguendo scrupolosamente la procedura che segue.



- Prima di procedere, verificare che l'Interruttore Generale posto a monte della presa sia in posizione "0";
- inserire la spina nella presa e portare l'Interruttore Generale in posizione "1";
- sulla pulsantiera di comando deve accendersi solo la spia verde ALIMENTAZIONE [Z1];
- chiudere il coperchio e premere il Pulsante ACCENSIONE [K1]. L'apparecchio si predispone al funzionamento ed il Display si accende;



Togliere l'agitatore dal cilindro prima di proseguire la verifica, per evitare di farlo funzionare a secco. **ATTENZIONE:** Seguire le avvertenze riportate in Par. 7.2 - Smontaggio delle parti.



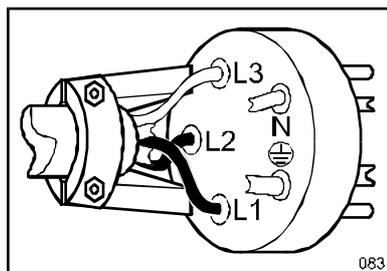
- aprire il coperchio, svitare il pomello di fissaggio [7], estrarre l'agitatore [6] dal cilindro, quindi richiudere il coperchio;

*Nota:* l'apparecchio non funziona se il coperchio è aperto o se lo scivolo con protezione basculante non è installato.

- premere il Pulsante AGITAZIONE [K4] ed osservare attraverso il coperchio l'albero dell'agitatore. Se ruota in senso ORARIO l'apparecchio è collegato correttamente ed è pronto per essere utilizzato;

*Nota:* Non avviare inutilmente l'impianto frigorifero.

- se il senso di rotazione fosse **ANTIORARIO**, il collegamento alla tensione d'alimentazione trifase è errato e deve essere modificato procedendo come segue:



- spegnere l'apparecchio premendo il Pulsante ACCENSIONE [K1];



**PORRE SU "0" L'INTERRUTTORE GENERALE DELLA PRESA ED ESTRARRE LA SPINA;**

- aprire il guscio della spina ed invertire tra loro DUE dei TRE conduttori collegati alle FASI (R-S, R-T o S-T);
- richiudere la spina, collegare l'alimentazione elettrica all'apparecchio e ripetere la prova.

## 6 USO DELL'APPARECCHIO

### 6.1 Avvertenze



**L'USO DELL'APPARECCHIO, COME D'UNA QUALSIASI MACCHINA ELETTRICA, COMPORTA L'OSSER-  
VANZA DI ALCUNE REGOLE FONDAMENTALI, IN PARTICOLARE:**

- non toccarlo con mani o piedi bagnati o umidi;
- non usarlo quando si è a piedi nudi;
- non tirare il cavo d'alimentazione per scollegarlo dalla rete elettrica;
- evitare che penetrino liquidi all'interno dell'apparecchio, ad esempio durante la pulizia;
- non permettere che venga usato da bambini o da chi è incapace.

In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio - ed ogni volta che si notino danni evidenti, soprattutto al cavo d'alimentazione o ai dispositivi di sicurezza - togliere l'alimentazione e rivolgersi al Servizio Assistenza per la riparazione.



**I GRASSI ALIMENTARI SONO CAMPI IDEALI PER LA PROLIFERAZIONE DEI BATTERI. SI RACCOMAN-  
DA DI LAVARE E PULIRE CON LA MASSIMA CURA OGNI ORGANO IN CONTATTO CON IL PRODOTTO,  
QUANDO SI SOSPENDE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO.**



**Non fare MAI funzionare l'apparecchio A SECCO o con quantitativi di miscela inferiori o superiori a  
quelli raccomandati.**



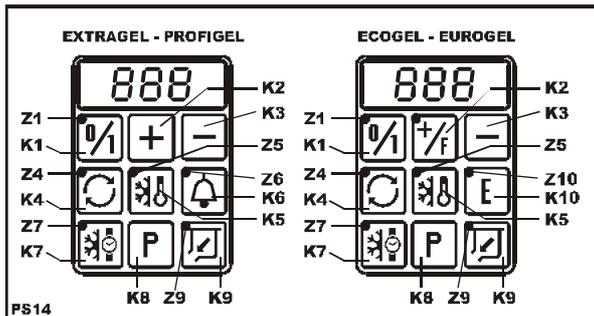
**IL MANCATO RISPETTO DI QUANTO SOPRA, OLTRE A FAR DECADERE QUALSIASI FORMA DI GA-  
RANZIA, PUÒ COMPROMETTERE SERIAMENTE LA SICUREZZA, LE PRESTAZIONI ED IL BUON FUN-  
ZIONAMENTO.**

L'apparecchio è progettato per eseguire due differenti Cicli principali di funzionamento: il CICLO A TEMPERATURA ed il CICLO A TEMPO:

- eseguendo il CICLO A TEMPERATURA l'apparecchio raffredda la miscela alla Temperatura Finale [Tf], programma-  
ta in funzione della consistenza desiderata;
- eseguendo il CICLO A TEMPO l'apparecchio raffredda la miscela per il Tempo di Mantecazione [M], programmato in  
funzione della quantità e del tipo di prodotto;

Prima di intraprendere la produzione Vi consigliamo di approfondire la conoscenza dell'apparecchio consultando Par. 6.2 - "Comandi ed indicatori" e Par. 6.3 - "Programmazione".

## 6.2 Comandi ed indicatori



Tutti i comandi e gli indicatori per l'uso dell'apparecchio sono raggruppati in un'unica pulsantiera posta sul pannello frontale. Il funzionamento di questa è gestito elettronicamente in bassa tensione.

In questo manuale, i pulsanti e le spie luminose sono identificati con il relativo simbolo e/o con una sigla ([K...] per i pulsanti, [Z...] per le spie).

Di seguito è descritto dettagliatamente il funzionamento di ogni comando: si consiglia di prenderne conoscenza ora per ottenere i migliori risultati.



### Pulsante ACCENSIONE [K1] - Spia ALIMENTAZIONE [Z1]

Quando l'apparecchio è alimentato, e pertanto è pronto per essere messo in funzione, la spia verde [Z1] è illuminata. Premendo il pulsante, l'apparecchio si accende e si abilitano gli altri pulsanti.



### Pulsante AGITAZIONE [K4] - Spia AGITAZIONE [Z4]

Premendo il pulsante, si comanda la sola rotazione dell'agitatore (senso ORARIO). Per fermare l'agitatore premere nuovamente il pulsante.

La relativa spia [Z4] accesa indica che l'agitatore è in rotazione (senso ORARIO).

*Nota: quando un ciclo di lavorazione viene interrotto per mezzo del Pulsante ESTRAZIONE [K9], il Pulsante AGITAZIONE serve per riprendere lo stesso ciclo dal punto in cui è stato abbandonato.*



### Pulsante CICLO A TEMPERATURA [K5] - Spia CICLO A TEMPERATURA [Z5]

Premendo il pulsante si comanda il CICLO A TEMPERATURA, attivando automaticamente anche l'AGITAZIONE: il contenuto del cilindro viene refrigerato alla Temperatura Finale [Tf]. In particolare:

- la spia [Z5], quando è accesa, indica che è in corso il CICLO A TEMPERATURA;
- si accende anche la spia IMPIANTO FRIGORIFERO [Z5] segnalando che l'impianto frigorifero è in funzione;
- a ciclo ultimato il prodotto viene mantenuto in movimento nel cilindro: la spia [Z5] di questo Pulsante resta accesa, per segnalare che il ciclo è ancora attivo.
- per terminare il ciclo e fermare l'apparecchio, oppure per interrompere manualmente il ciclo, premere nuovamente questo pulsante.



### Pulsante CICLO A TEMPO [K7] - Spia IMPIANTO FRIGORIFERO [Z7]

Premendo il pulsante si comanda il CICLO A TEMPO, attivando automaticamente anche l'AGITAZIONE: il contenuto del cilindro viene refrigerato per il Tempo di Mantecazione [M] programmato. In particolare:

- L'accensione della spia IMPIANTO FRIGORIFERO [Z7] segnala che l'impianto frigorifero è in funzione;
- l'esecuzione del ciclo termina automaticamente, allo scadere del Tempo di Mantecazione, con lo spegnimento dell'impianto frigorifero. L'agitatore rimane in funzione per evitare la formazione di ghiaccio sulle pareti del cilindro (la spia AGITAZIONE [Z4] resta accesa). Per fermare l'agitatore, premere il Pulsante AGITAZIONE [K4];
- premendo nuovamente il pulsante CICLO A TEMPO viene ripristinato il Tempo di Mantecazione totale programmato.



### Pulsante ESTRAZIONE [K9] - Spia ESTRAZIONE [Z9]

Premendo il pulsante si comanda la rapida rotazione dell'agitatore in senso ANTIORARIO per fare fuoriuscire dal portello d'estrazione il gelato finito, e si illumina la spia relativa [Z9].



**NON USARE questo comando quando il prodotto nel cilindro è LIQUIDO, perché lo farebbe schizzare fuori dal cilindro.**

La rapida rotazione all'inverso dell'agitatore rende il comando utile anche per amalgamare eventuali ingredienti (come ad esempio il cioccolato) aggiunti quasi alla fine d'un ciclo di funzionamento. Procedere come segue:

- premere il Pulsante ESTRAZIONE [K9], facendo ruotare l'agitatore all'inverso per il tempo strettamente necessario;
- premere il Pulsante AGITAZIONE [K4] per riprendere il ciclo dal punto in cui è stato sospeso.



**Pulsante SUONERIA [K6] - Spia SUONERIA [Z6]**

L'apparecchio è provvisto di una suoneria che avvisa quando il ciclo di funzionamento in corso è terminato. Per abilitarla, premere questo pulsante (si accenda la spia [Z6] relativa).



**Pulsante ECONOMIZZATORE [K10] - Spia ECONOMIZZATORE [Z10] (solo sui mod. ECOGEL-EUROGEL)**

L'apparecchio è provvisto di una funzione a risparmio energetico (1 solo circuito frigorifero). Per abilitarla, premere questo pulsante (si accenda la spia [Z10] relativa).



**Pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]**

Premendo questo pulsante si possono visualizzare sul display i valori principali dei cicli di funzionamento, per eventualmente modificarli tramite i pulsanti REGOLAZIONE [K2] e [K3]. Per l'utilizzo dettagliato vedere Par. 6.3 - Programmazione.



**Pulsanti REGOLAZIONE [K2] - [K3]**

Questi pulsanti funzionano solo dopo aver premuto il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Premendoli si incrementa o decrementa il valore selezionato. Per l'utilizzo dettagliato vedere Par. 6.3 - Programmazione.



**Pulsante REGOLAZIONE + [K2]**

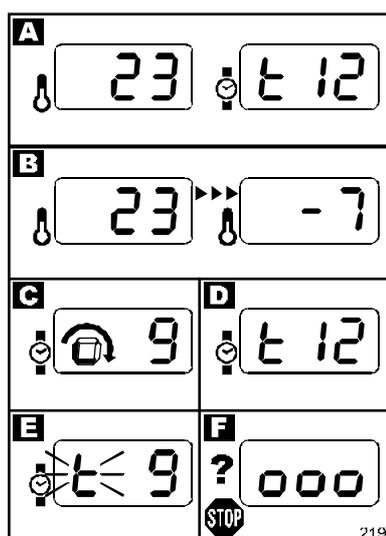
**Pulsante MANTENIMENTO F [K2]**

Il pulsante regolazione funziona solo dopo aver premuto il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Premendolo si incrementa il valore selezionato. Per l'utilizzo dettagliato vedere Par. 6.3 - Programmazione.

Il pulsante MANTENIMENTO funziona solo quando le altre funzioni sono disattivate. Premendolo si attiva il mantenimento del cilindro a 0°C. Per l'utilizzo dettagliato vedere Par. 6.3 - Programmazione.



**Display digitale**

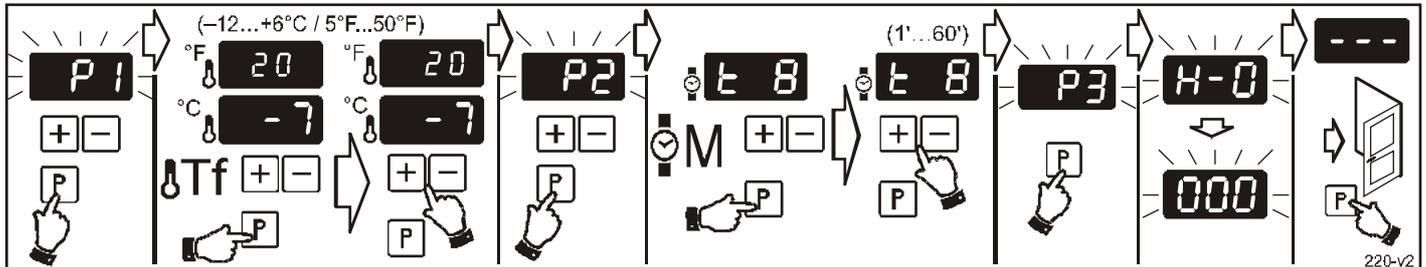


- A) quando l'apparecchio è fermo, la visualizzazione dipende dal ciclo precedente;
- B) DURANTE ed AL TERMINE d'un CICLO A TEMPERATURA è visualizzata la temperatura del prodotto;
- C) DURANTE un CICLO A TEMPO è visualizzato il tempo di mantecazione residuo, preceduto da un simbolo quadrato animato;
- D) AL TERMINE d'un CICLO A TEMPO è visualizzato il tempo di mantecazione totale, preceduto dalla lettera "t" fissa;
- E) quando un CICLO A TEMPO viene interrotto (temporizzatore in pausa) viene visualizzato il tempo di mantecazione residuo, preceduto dalla lettera "t" lampeggiante;
- F) se indica "000" (tre piccoli quadrati) segnala che l'apparecchio è bloccato a causa di un'anomalia:
  - il coperchio non è correttamente chiuso;
  - lo scivolo con protezione basculante non è correttamente installato;
  - è intervenuta una protezione di sicurezza. Vedere Sez. 10 - Malfunzionamenti.

## 6.3 Programmazione

**i** L'apparecchio è stato programmato in fase di collaudo con i valori ottimali. Non modificare la programmazione se non è strettamente necessario.

*Nota:* Effettuare la programmazione a macchina ferma, prima d'iniziare la produzione.



- Premere il pulsante ACCENSIONE [K1] e con l'apparecchio in funzione premere il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare la scritta "P1" lampeggiante, indicando che siete entrati in modalità Programmazione e si procede all'impostazione delle temperature per il CICLO A TEMPERATURA;

*Nota:* Se trascorrono più di 7...8 secondi senza che venga premuto alcun pulsante, vengono memorizzate automaticamente le eventuali nuove impostazioni e l'apparecchio esce dalla modalità di Programmazione.

- premere nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare la Temperatura Finale [Tf]. Se necessario, regolarla premendo i pulsanti di REGOLAZIONE [K2] o [K3]. L'impostazione di fabbrica è  $-7^{\circ}\text{C}$  (adatta alla produzione di gelato). Il campo di regolazione è  $-12...+6^{\circ}\text{C}$ ;

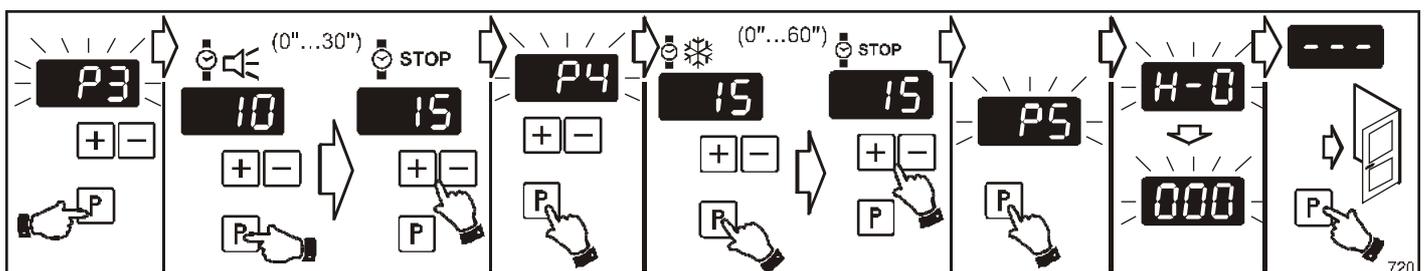
**i** La Temperatura Finale [Tf] deve essere programmata in funzione del contenuto di ingredienti anticongelanti (es. zucchero o alcool) della miscela. Indicativamente, le miscele MAGRE potranno raggiungere i  $-5...-6^{\circ}\text{C}$ , quelle MEDIE i  $-7...-8^{\circ}\text{C}$ , quelle RICCHE di tali ingredienti i  $-9...-10^{\circ}\text{C}$ .

- premere nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare la scritta "P2" lampeggiante, indicando che si procede all'impostazione del tempo per il CICLO A TEMPO;

- premere nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare il Tempo di Mantecazione [M] (in minuti primi). Se necessario, regolarlo premendo i pulsanti di REGOLAZIONE [K2] o [K3]. L'impostazione di fabbrica è 8'. Il campo di regolazione è  $1'...60'$ ;

- premere di nuovo il tasto PROGRAMMAZIONE [K8], sul display compare la scritta "P3" lampeggiante, successivamente premendo ancora il tasto PROGRAMMAZIONE [K8] si visualizza il tempo di funzionamento dell'apparecchio indicato dalla scritta "H-0" (espresso in migliaia di ore) seguita dalla scritta "000" (espresso in centinaia, decine, unità di ore), il tempo è riferito alla fase di raffreddamento;

### SOLO per MODELLI ECOGEL ed EUROGEL



- premere nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare la scritta "P3" lampeggiante, indicando che si procede all'impostazione del tempo di funzionamento della suoneria;

- premere nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare il tempo di funzionamento in modo alternato della suoneria (espresso in secondi); Regolarla a piacere premendo i pulsanti di REGOLAZIONE [K2] o [K3], il campo di regolazione è  $0''...30''$ ; la suoneria entra in funzione automaticamente ad ogni fine ciclo;

- premere nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare la scritta "P4" lampeggiante, segnala che indica la successiva fase di programmazione del tempo di MANTENIMENTO DEL GELATO (**funzione eseguibile solo con produzione CICLO A TEMPO**);

- premere di conseguenza il tasto PROGRAMMAZIONE [K8], sul display compare il tempo di funzionamento e di arresto del circuito frigorifero per il mantenimento del gelato (espresso in secondi), il tempo consigliato e impostato dalla fabbrica è di 15 secondi di funzionamento e 15 secondi di arresto, il campo di regolazione è di  $0''...60''$  in entrambe le impostazioni;

- premere di nuovo il tasto PROGRAMMAZIONE [K8], sul display compare la scritta "P5" lampeggiante, successivamente premendo ancora il tasto PROGRAMMAZIONE [K8] si visualizza il tempo di funzionamento dell'apparecchio indicato dalla scritta "H-0" (espresso in migliaia di ore) seguita dalla scritta "000" (espresso in centinaia, decine, unità di ore), il tempo è riferito alla fase di raffreddamento;

#### FUNZIONE MANTENIMENTO TEMPERATURA DEL CILINDRO (pulsante F)

- premendo il tasto "F" esclusivamente al termine di un ciclo di funzionamento (**solo con cilindro freddo**), si attiva il MANTENIMENTO della temperatura del cilindro, l'utilizzo di questa funzione è consigliato nel caso di una produzione di gelato continua, inserendo la funzione l'apparecchio mantiene il cilindro ad una temperatura di 0°C, pronto per un'altro ciclo di produzione.



**ATTENZIONE: LA FUNZIONE MANTENIMENTO NON VA INSERITA A TEMPERATURA AMBIENTE CON RESIDUI DI GELATO/ACQUA RIMASTI ALL'INTERNO DEL CILINDRO PERCHÈ L'AGITATORE VERREBBE DANNEGGIATO.**

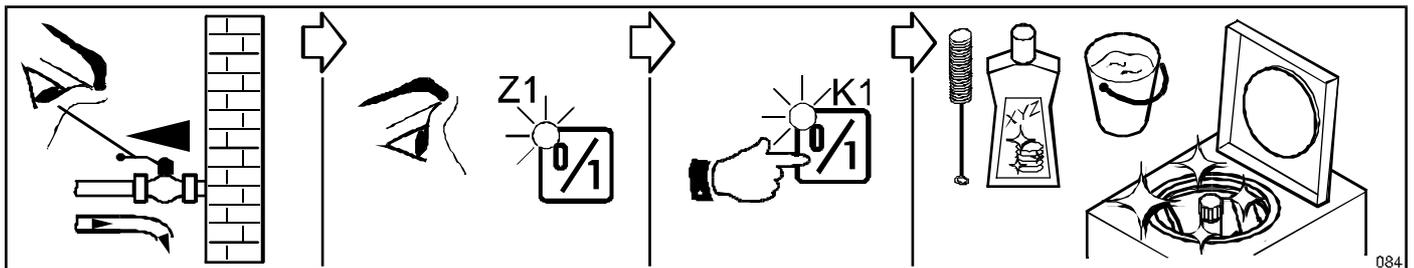
#### Su tutti i modelli

- premendo nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8] (o attendendo alcuni secondi) il Display indica brevemente [- - -], segnalando che i dati impostati sono stati memorizzati e che si esce dalla modalità Programmazione per utilizzare l'apparecchio.

### 6.4 Preparazione alla produzione



**ATTENZIONE: ALL'INIZIO DI OGNI CICLO DI LAVORO EFFETTUARE REGOLARI ISPEZIONI DEL SISTEMA DI SICUREZZA PER CONTROLLARE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA CENTRALINA. FACENDO GIRARE A VUOTO LA MACCHINA, IL CONTROLLO SI EFFETTUA APRENDO E POI CHIUDENDO IL COPERCHIO DELLA MACCHINA PER VERIFICARE SE INTERVIENE LA SICUREZZA E BLOCCA L'ALBERO DELL'AGITATORE (VEDI PAR.8.2).**

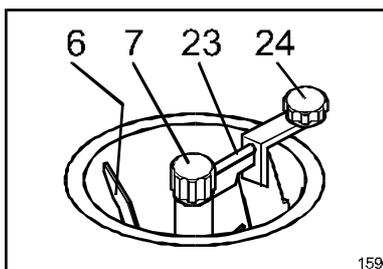


**Con macchine condensate ad acqua, verificare che il rubinetto d'alimentazione dell'acqua sia aperto;**

- verificare che la spia ALIMENTAZIONE [Z1] sia illuminata. In caso contrario, verificare che la spina sia inserita e che l'interruttore generale della presa sia chiuso (su "1");
- **Verificare che il coperchio sia chiuso e che lo scivolo con protezione basculante sia installato, altrimenti l'apparecchio non funziona. Sul Display NON deve comparire "ooo" (tre piccoli quadrati).**
- premere il Pulsante ACCENSIONE [K1].



**Non avviare l'agitatore prima di aver messo miscela nel cilindro. L'agitatore non deve mai funzionare a secco, altrimenti si danneggia.**



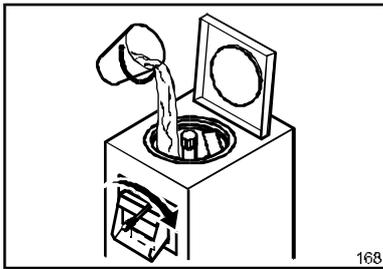
- Prima di iniziare la produzione lavare, risciacquare e procedere alla sanitizzazione con soluzione detergente e disinfettante (vedi Sezione 7 - LAVAGGIO).

*Nota:*

*se prevedete di effettuare più cicli di produzione consecutivi, potete evitare il lavaggio tra un ciclo e l'altro, con l'accortezza di iniziare con le miscele più chiare per terminare con quelle più scure.*



**Prima di iniziare la produzione controllare SEMPRE che i pomelli di fissaggio [7] dell'agitatore e [24] della paletta mobile (se presente) SIANO BEN SERRATI e che la relativa guarnizione sia integra e pulita da grassi. Se i pomelli si svitassero accidentalmente e cadessero nel cilindro durante il funzionamento, causerebbero gravi danni all'apparecchio.**

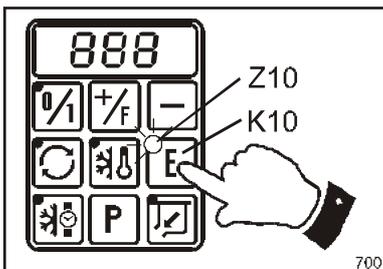


- verificare che il portello di estrazione sia ben chiuso e versare la miscela da trattare nel cilindro. Usare solo ingredienti idonei, in perfetto stato di conservazione ed in quantità adeguata. I quantitativi minimo e massimo sono indicati nel Libretto Tecnico, nella sezione "Caratteristiche Tecniche";



**Quantitativi insufficienti di miscela o miscela non idonea possono causare la formazione di ghiaccio e causare danni o funzionamento irregolare al cilindro ed all'agitatore, mentre troppa miscela può impedire la corretta mantecazione, oltre a causare eccessivo sforzo al motore agitatore e fuoriuscite di prodotto.**

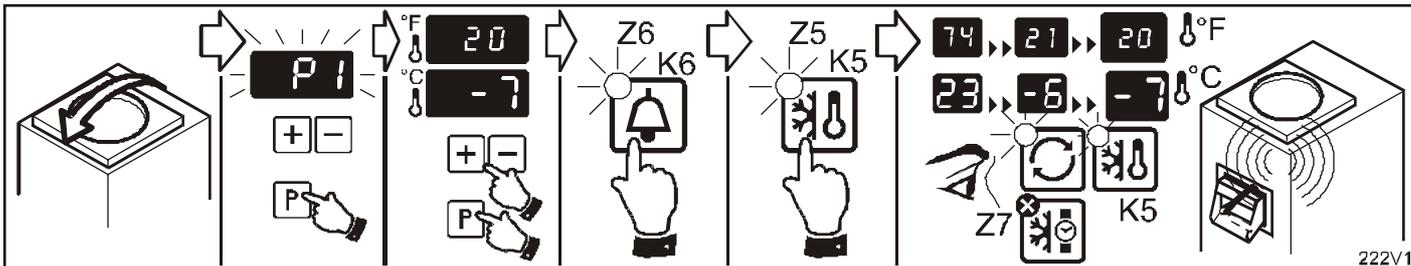
## 6.5 Funzione ECONOMIZZATORE (solo su mod. ECOGEL ed EUROGEL)



- La funzione ECONOMIZZATORE serve per risparmiare energia elettrica ed acqua, utilizzando **esclusivamente** quantità ridotte di miscela. **Si consiglia di usare questa funzione per quantità di miscela non superiori a 9 litri (mod.ECOGEL 40-120 / EUROGEL 1200), 6 litri (mod.ECOGEL 30-90 / EUROGEL 900)**. Entra in funzione premendo il pulsante [K10] in qualsiasi momento, all' inserimento della funzione si arresta istantaneamente un compressore, facendo funzionare un solo circuito frigorifero.

## 6.6 Produzione con Ciclo a TEMPERATURA

Eseguendo il CICLO A TEMPERATURA l'apparecchio mantiene in movimento e refrigera la miscela alla Temperatura Finale [Tf], determinando la consistenza del prodotto. Il ciclo deve essere terminato manualmente attraverso il relativo pulsante.



- chiudere il coperchio del cilindro;



**La Temperatura Finale [Tf] deve essere programmata in funzione del contenuto di ingredienti anticongelanti (es. zucchero o alcool) della miscela. Indicativamente, le miscele MAGRE potranno raggiungere i -5...-6°C, quelle MEDIE i -7...-8°C, quelle RICCHE di tali ingredienti i -9...-10°C.**

- verificare e se necessario modificare il valore della Temperatura Finale [Tf] programmata (rif. 6.3 - Programmazione). L'impostazione di fabbrica (-7°C) è adatta alla maggior parte delle miscele per gelato;

### Solo su Modelli EXTRAGEL e PROFIGEL

- premere il Pulsante SUONERIA [K6] per attivare la suoneria al termine del ciclo (si accende la relativa spia [Z6]);

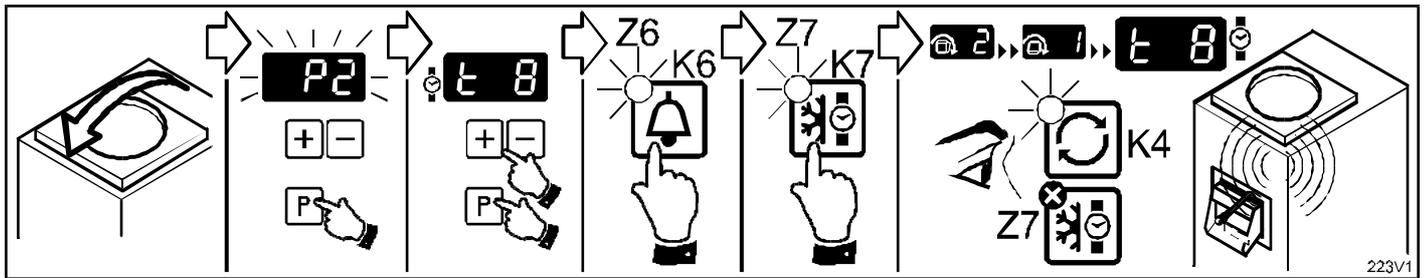
### Su tutti i modelli

- premere il Pulsante CICLO A TEMPERATURA [K5];
- attendere il termine della lavorazione, segnalato dal raggiungimento della Temperatura Finale programmata [Tf], dallo spegnimento della spia IMPIANTO FRIGORIFERO [Z5] e dal segnale acustico.
- premere il Pulsante CICLO A TEMPERATURA [K5] per terminare il ciclo e fermare l'apparecchio.

*Nota: A ciclo ultimato è consigliabile estrarre immediatamente il prodotto, per evitare che venga snervato dall'agitazione prolungata.*

## 6.7 Produzione con Ciclo a TEMPO

Eseguendo CICLO A TEMPO l'apparecchio mantiene in movimento e refrigera la miscela per il Tempo di Mantecazione [M]. La refrigerazione termina automaticamente allo scadere di tale tempo.



- chiudere il coperchio del cilindro;
- verificare e se necessario modificare il valore del Tempo di Mantecazione [M] programmato (rif. 6.3 - Programmazione). L'impostazione di fabbrica (8 min') è adatta alla maggior parte delle miscele per gelato;

#### Solo su Modelli EXTRAGEL e PROFIGEL

- premere il Pulsante SUONERIA [K6] per attivare la suoneria al termine del ciclo (si accende la relativa spia [Z6]);

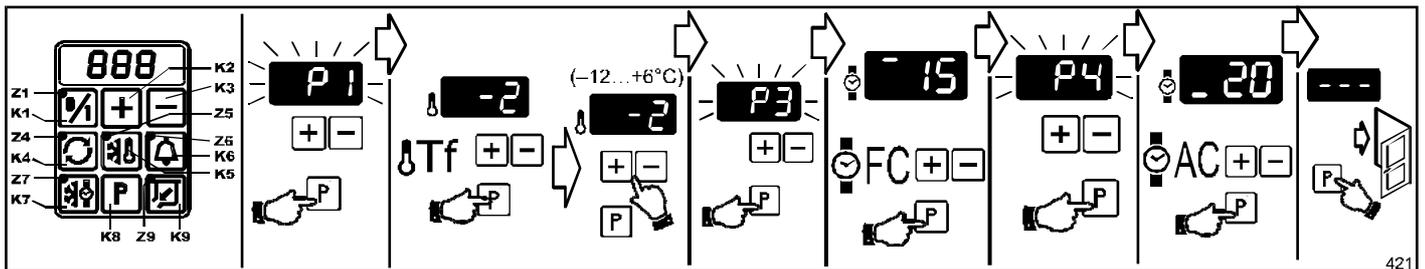
#### Su tutti i modelli

- premere il Pulsante CICLO A TEMPO [K7];
- attendere il termine della lavorazione, segnalato dallo spegnimento della spia IMPIANTO FRIGORIFERO [Z7], dalla comparsa della lettera "t" sul Display e dal segnale acustico.
- premere il Pulsante AGITAZIONE [K4] per fermare l'apparecchio.

## 6.8 Produzione di GRANITA (optional)

### Programmazione CICLO GRANITA

*Nota: Effettuare la programmazione a macchina ferma, prima d'iniziare la produzione.*



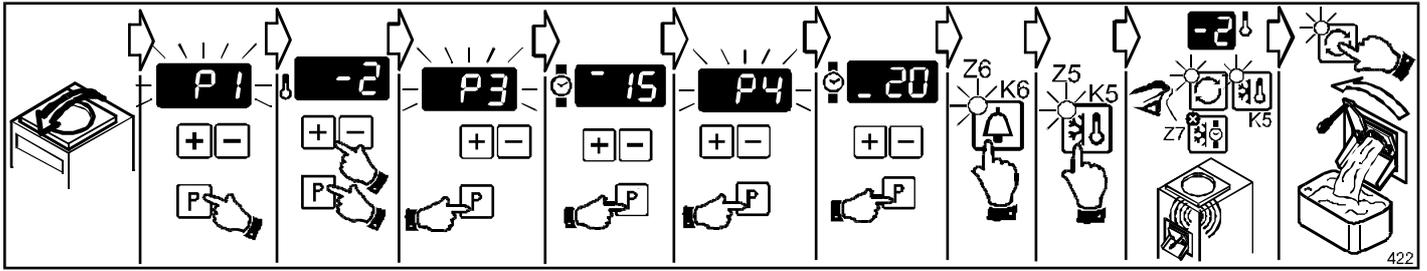
- Premere il pulsante ACCENSIONE [K1] e con l'apparecchio in funzione premere il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare la scritta "P1" lampeggiante, indicando che siete entrati in modalità Programmazione e si procede all'impostazione delle temperature per il CICLO A TEMPERATURA;

*Nota: Se trascorrono più di 7...8 secondi senza che venga premuto alcun pulsante, vengono memorizzate automaticamente le eventuali nuove impostazioni e l'apparecchio esce dalla modalità di Programmazione.*

- premere nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare la Temperatura Finale [Tf]. Se necessario, regolarla premendo i pulsanti REGOLAZIONE [K2] o [K3]. L'impostazione consigliata per la produzione di granita è di -2°C. Il campo di regolazione è -12...+6°C;
- premendo nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8], passare all'impostazione del tempo di funzionamento del compressore indicato sul Display dalla scritta "P3".
- premere nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare il Tempo di funzionamento del compressore [FC] (espresso in secondi). Regolarlo premendo i pulsanti REGOLAZIONE [K2] o [K3].
- premendo nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8], passare all'impostazione del tempo di arresto del compressore indicato sul display dalla scritta "P4".
- premere nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8]. Sul display compare il Tempo di arresto del compressore [AC] (espresso in secondi). Regolarlo premendo i pulsanti REGOLAZIONE [K2] o [K3].
- premendo nuovamente il pulsante PROGRAMMAZIONE [K8] (o attendendo alcuni secondi) il Display indica brevemente [- - -], segnalando che i dati impostati sono stati memorizzati e che si esce dalla modalità Programmazione per utilizzare l'apparecchio.

### Produzione di GRANITA con Ciclo a TEMPERATURA

Eseguito il CICLO A TEMPERATURA l'apparecchio mantiene in movimento e refrigera la miscela per granita alla Temperatura Finale [Tf], determinando la consistenza del prodotto. Il ciclo deve essere terminato manualmente attraverso il relativo pulsante.

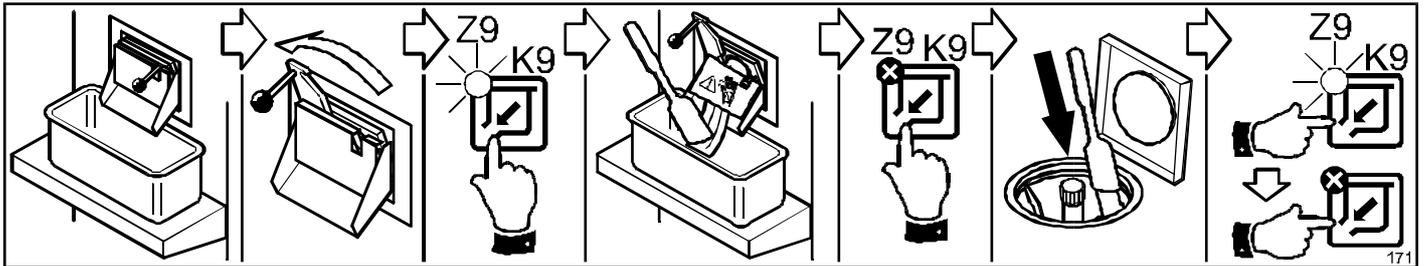


- chiudere il coperchio del cilindro;
- verificare e modificare il valore della Temperatura Finale [Tf] programmata (vedi Programmazione). L'impostazione di fabbrica è di -7°C, quella consigliata adatta alla miscela per granita è di -2°C;
- premere il Pulsante SUONERIA [K6] per attivare la suoneria al termine del ciclo (si accende la relativa spia [Z6]);
- premere il Pulsante CICLO A TEMPERATURA [K5];
- attendere il termine della lavorazione, segnalato dal raggiungimento della Temperatura Finale programmata [Tf], dallo spegnimento della spia IMPIANTO FRIGORIFERO [Z7] e dall'eventuale segnale acustico.
- premere il Pulsante CICLO A TEMPERATURA [K5] per terminare il ciclo e fermare l'apparecchio;
- estrarre la granita utilizzando il comando AGITAZIONE (pulsante K4).



**AL TERMINE DELLA PRODUZIONE DI GRANITA, RICORDARSI DI IMPOSTARE A "0" I TEMPI DEL FUNZIONAMENTO E ARRESTO DEL COMPRESSORE, PRECISAMENTE I VALORI DI "P3" E "P4" DELLA PROGRAMMAZIONE.**

## 6.9 Estrazione del prodotto



- Posizionare una bacinella idonea sul balconcino;
- aprire PRIMA completamente il portello e premere POI il Pulsante ESTRAZIONE [K9]. Agevolare con l'apposita paletta il deposito del prodotto all'interno della bacinella;
- fermare l'agitatore premendo il Pulsante ESTRAZIONE [K9];
- aprire il coperchio e distaccare l'eventuale prodotto rimasto sulle pale dell'agitatore (servendosi della paletta in dotazione) facendolo depositare sul fondo del cilindro;
- premere il Pulsante ESTRAZIONE [K9] per estrarre la rimanenza di prodotto;
- fermare l'agitatore premendo il Pulsante ESTRAZIONE [K9] e chiudere il portello di estrazione.

Effettuare infine una pulizia appropriata:

- risciacquo semplice (Par. 7.1) se si prosegue la produzione entro breve tempo;
- smontaggio delle parti (Par. 7.2) e lavaggio (Par. 7.3) se la lavorazione è terminata.

## 7 LAVAGGIO

### 7.1 Risciacquo semplice - prelavaggio

È possibile risciacquare brevemente l'agitatore, il cilindro ed il portello d'estrazione.

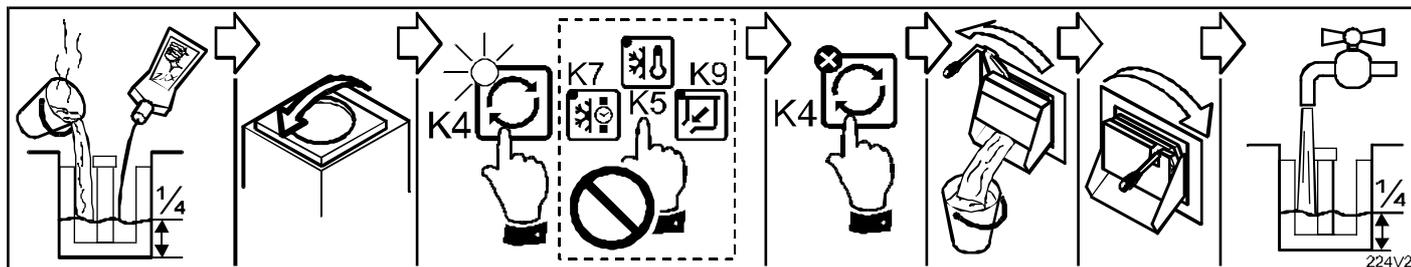
Quest'operazione è utile:

- tra due cicli di produzione consecutivi;

- per accedere più agevolmente alle parti prima di procedere al loro smontaggio (per preparare l'apparecchio al lavaggio ed alla sanitizzazione).



**IL RISCIAQUO SEMPLICE NON È SUFFICIENTE PER ASSICURARE L'IGIENE.**



- Chiudere il portello d'estrazione. Versare acqua tiepida nel cilindro fino a 1/4 della capacità;
- chiudere il coperchio e premere il pulsante AGITAZIONE lasciando funzionare brevemente l'agitatore;



**È inutile e dannoso azionare l'agitazione per tempi lunghi. La mancanza di lubrificazione (data invece dagli ingredienti durante la produzione) potrebbe usurare l'agitatore o il cilindro.**



**Non avviare inutilmente l'impianto frigorifero.**



**ATTENZIONE: NON premete il pulsante ESTRAZIONE perché causerebbe la violenta fuoriuscita dell'acqua verso l'alto.**

- fermare l'agitatore, porre un recipiente sotto il portello d'estrazione ed aprire gradualmente quest'ultimo eliminando l'acqua dal cilindro.

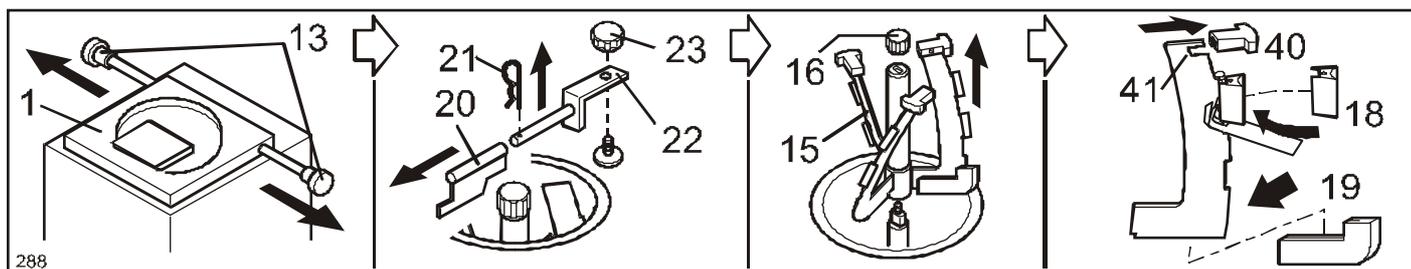
## 7.2 Smontaggio delle parti

Per agevolare il lavaggio e l'igiene, tutte le parti che vengono a contatto con il prodotto sono smontabili direttamente dall'utilizzatore, in modo rapido e semplice e senza l'utilizzo di attrezzi.

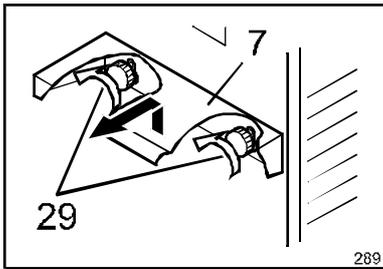
- Effettuare un risciacquo (rif. Par. 7.1) per accedere più agevolmente alle parti.



**È PERICOLOSO EFFETTUARE LE SEGUENTI OPERAZIONI CON L'APPARECCHIO ALIMENTATO. SPEGNERE L'INTERRUTTORE GENERALE PRIMA DI PROSEGUIRE !**



- Estrarre i perni [13] dalla cerniera e rimuovere il coperchio [1].
- Rimuovere e smontare la paletta mobile:
  - svitare il pomello [23] e rimuovere il gruppo paletta mobile;
  - smontare la paletta mobile [20] dal suo supporto [22] sfilando la molla di sicurezza [21].
- Rimuovere e smontare l'agitatore:
  - svitare il pomello [16] ed estrarre l'agitatore [15] impugnando il canotto centrale;
  - togliere il pattino raschiatore inferiore [19] dalla pala dell'agitatore;



- togliere tutti i pattini raschiatori laterali [18] dalle pale dell'agitatore, ruotandoli lateralmente. Estrarre i pattini di centraggio [40] dalla loro sede [41] come indicato nella figura sopra.

— **Rimuovere il balconcino:**

- svitare parzialmente i pomelli [29];
- sfilare il balconcino [7] verso l'alto.

— **Lasciate montato, per il momento, lo scivolo con protezione basculante.**

### 7.3 Lavaggio

Occorre sempre effettuare un'accurata pulizia e sanitizzazione di tutte le parti che entrano in contatto con il prodotto, anche in ottemperanza alle vigenti norme sanitarie.

— **Si VIETA l'uso di:**

- PRODOTTI e DETERGENTI NON IDONEI all'uso alimentare;
- SOLVENTI di qualsiasi tipo (sono velenosi ed infiammabili, ed inoltre danneggerebbero le parti in plastica);
- ABRASIVI, siano essi oggetti (spazzole, tamponi ecc), paste o liquidi.



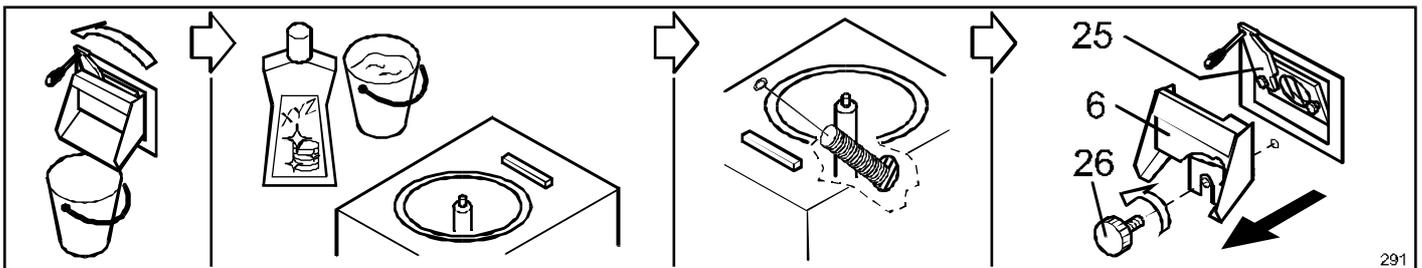
**È VIETATO EFFETTUARE LE SEGUENTI OPERAZIONI CON L'APPARECCHIO ALIMENTATO.**



**EVITARE ACCURATAMENTE DI BAGNARE I COMPONENTI INTERNI (MOTORI, VENTILATORI, COMPRESSORE, CONTATTI ELETTRICI) ATTRAVERSO LE FERITOIE LATERALI E/O L'APERTURA DEL CONDENSATORE/VENTILATORE POSTERIORE.**

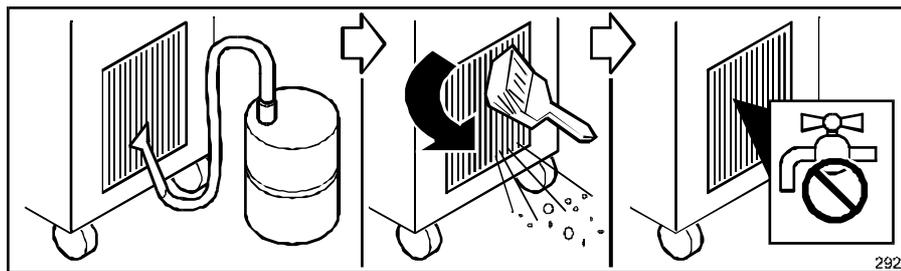
*Fate particolare attenzione se il Vostro apparecchio è provvisto di condensazione AD ARIA, perché presenta un'ampia apertura per i condensatori sul pannello posteriore, e le feritoie dei pannelli laterali sono necessariamente ampie e dirette.*

- **Pulire a fondo tutte le zone dell'apparecchio in contatto diretto con il prodotto: interno del cilindro, portello d'estrazione e canotto di scarico, utilizzando un detergente per oggetti e macchine alimentari, acqua calda a volontà e/o un getto di vapore:**



- porre un contenitore idoneo sotto lo scivolo ed aprire il portello d'estrazione;
- lavare accuratamente l'interno del cilindro;
- pulire lo scarico del cilindro e la relativa griglia. Utilizzare lo scovolino in dotazione, agendo dall'interno del cilindro;
- svitare completamente il pomello [26] e rimuovere lo scivolo [6] (completo della protezione basculante) dalla sua sede. Raggruppare lo scivolo con le altre parti smontate in precedenza;
- pulire il portello d'estrazione [25];
- asciugare il tutto.

— Pulire le superfici esterne:



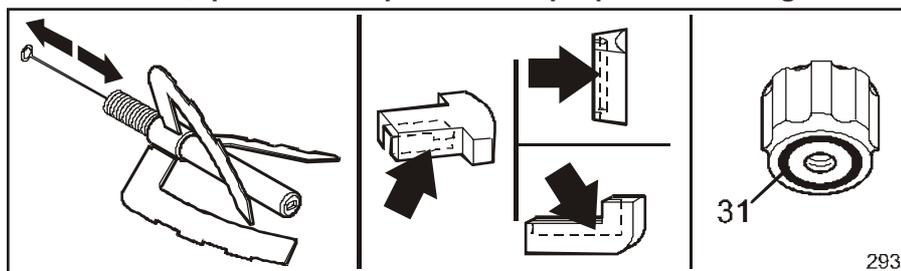
- se l'apparecchio è provvisto di condensazione ad aria, eliminareA SECCO la polvere dalle griglie del/dei condensatore/i (sul pannello posteriore) utilizzando innanzitutto un aspirapolvere e quindi, se necessario, un pennello o una spazzola morbida, agendo in modo da ESTRARRE la polvere verso l'esterno;



**NON usate liquidi (perché fisserebbero lo sporco sul condensatore) e NON spingete la polvere verso l'INTERNO, per non compromettere le prestazioni dell'impianto frigorifero. Il condensatore è di tipo ASPIRANTE, per cui lo sporco, che si accumula all'esterno, deve essere rimosso verso l'esterno.**

- pulire i pannelli laterali ed il pannello posteriore;
- pulire il pannello frontale ed i particolari su di esso.

— Lavare separatamente TUTTE le parti già rimosse dall'apparecchio (Par. 7.2). È possibile utilizzare una lavastoviglie, oppure lavare le parti a mano, utilizzando acqua calda ed un detergente per oggetti e macchine alimentari, quindi risciacquare con acqua pulita ed asciugare il tutto.

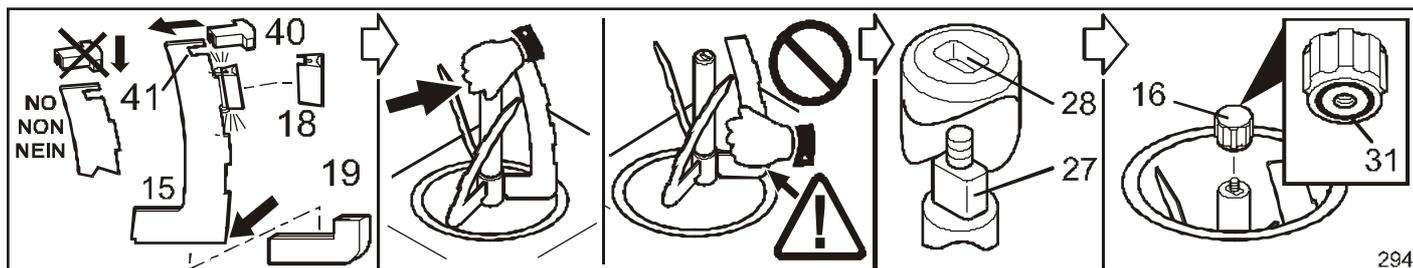


**In ogni caso ricordate di:**

- Pulire ACCURATAMENTE l'interno del canotto centrale dell'agitatore utilizzando lo scovolino in dotazione.
- Togliere i residui dagli innesti dei raschiatori in plastica utilizzando una spazzola idonea.
- Lavare e sgrassare accuratamente la guarnizione [31] dei pomello di fissaggio dell'agitatore e della pala mobile.
- Lavare lo scivolo completo di protezione basculante. NON disassemblarlo ulteriormente.
- Lavare il coperchio evitando di strofinarlo con oggetti ruvidi (potrebbe graffiarsi). NON smontare la griglia ed il coperchietto in acciaio dal coperchio.

## 7.4 Rimontaggio delle parti

— Montare ed installare l'agitatore:



- Montare a pressione TUTTI i pattini raschiatori laterali [18] sui relativi innesti dell'agitatore [15]. Deve sempre essere chiaramente percettibile lo scatto all'atto dell'innesto: altrimenti il pattino potrebbe essere danneggiato o usurato e deve quindi essere sostituito;
- montare il raschiatore inferiore [19] sull'unica pala dell'agitatore [15] che presenta l'ANGOLO VIVO. È possibile che il pattino non resti in posizione a causa della normale usura dell'innesto: controllate quindi che sia integro;
- montare i pattini di centraggio [40] inserendoli nella loro sede [41] come indicato nella figura sopra;
- inserire delicatamente l'agitatore all'interno del cilindro impugnando ESCLUSIVAMENTE il canotto centrale, mantenendolo in posizione verticale e senza lasciarlo cadere. Durante l'inserimento controllare che i raschiatori restino in posizione corretta.

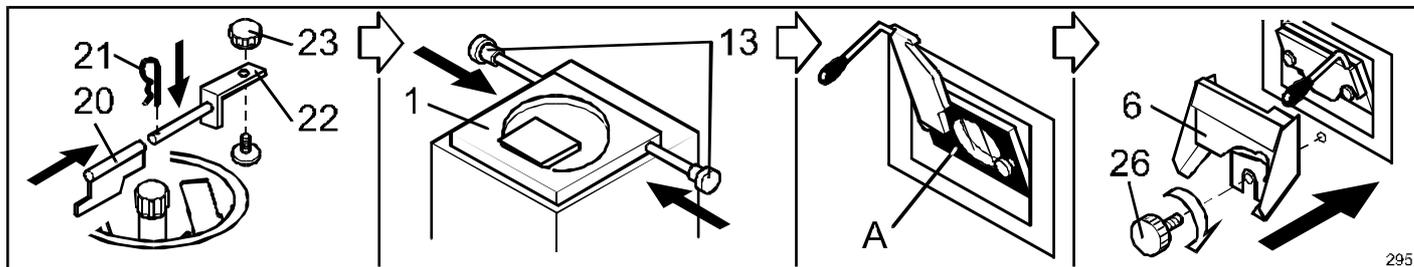


**NON IMPUGNATE L'AGITATORE PER LE PALE! POTRESTE PROCURARVI LESIONI ALLE MANI DURANTE L'INSERIMENTO.**

- fare inserire l'innesto [27] dell'albero nella fessura [28] del canotto, ruotando manualmente l'agitatore;
- avvitare e serrare CON FORZA il pomello [16] dell'agitatore.



Verificare sempre che la guarnizione [31] del pomello di fissaggio [16] sia in buono stato nella sua sede, e che **NON SIA UNTA**, poiché deve impedire al pomello di svitarsi accidentalmente. Altrimenti si raccomanda di sostituirla: se il pomello cadesse nel cilindro durante il funzionamento, causerebbe **GRAVI DANNI** all'apparecchio.

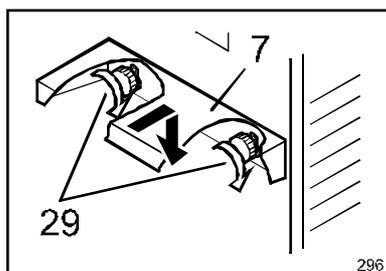


#### — Montare ed installare la paletta mobile:

- montare la paletta mobile [20] sul suo supporto [22] ed inserire la molla di sicurezza [21];
- posizionare il gruppo paletta mobile ed avvitare il pomello [23].

#### — Posizionare il coperchio [1] ed inserire i perni [13] della cerniera.

- Sul portello d'estrazione, lubrificare leggermente ma in modo uniforme la superficie di tenuta [A]. Usare grasso **COMPATIBILE CON ALIMENTI**, ad esempio vaselina. Chiudere quindi il portello.



La mancata lubrificazione comporterebbe una rapida usura del portello, causando **PERDITE** di prodotto durante la lavorazione.

- Rimontare lo scivolo [6] e serrare il suo pomello di fissaggio [26];
- Rimontare il balconcino [7] e serrare i suoi pomelli di fissaggio [29].

## 7.5 Sanitizzazione

La sanitizzazione è analoga all'operazione di risciacquo, da eseguire però con una soluzione d'acqua tiepida e disinfettante per macchine alimentari.

Per quanto riguarda le modalità d'impiego ed il dosaggio del disinfettante, seguire le relative istruzioni. Se esse lo richiedono, risciacquare alla fine con sola acqua.



**Dopo la sanitizzazione, chiudere il coperchio e non toccare più con le mani, né asciugare con panni o carta le parti che entreranno in contatto con gli alimenti.**

Verificare che l'acqua sia completamente defluita dal cilindro. Se occorresse, far ruotare brevemente l'agitatore per scaricare tutta l'acqua residua.

## 8 MANUTENZIONE

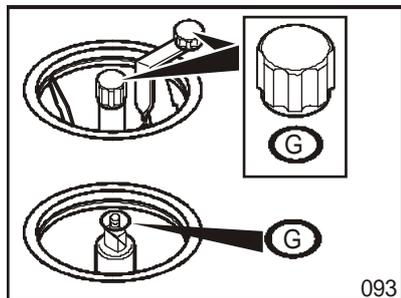
L'apparecchio richiede una manutenzione molto limitata. Periodicamente, si consiglia di:

- verificare il buono stato delle parti dell'apparecchio. Lo smontaggio, ad esempio durante il lavaggio accurato, è un'occasione ideale per tale controllo (rif. Par. 8.1);
- controllare visivamente l'integrità del cavo elettrico di alimentazione, dei portagomma e dei tubi dell'acqua (se presenti);
- provare l'efficienza dei dispositivi per la sicurezza (rif. Par. 8.2).

È inoltre utile mantenere puliti i pannelli esterni e l'area nelle vicinanze e sotto l'apparecchio. La polvere, i frammenti di carta o altri piccoli oggetti possono penetrare nell'apparecchio attraverso le feritoie per l'aerazione (in particolare se equipaggiati con condensazione ad aria) e comprometterne rapidamente il corretto funzionamento.

Le parti interne, a cui l'utilizzatore NON deve accedere, devono essere controllate dal Servizio Assistenza (rif. Par. 8.3).

## 8.1 Manutenzione durante lo smontaggio dei componenti



Verificare periodicamente l'integrità delle guarnizioni indicate con [G] in figura e sostituirle se risultano rotte, consumate o dilatate (in tale caso tendono ad uscire spontaneamente dalla loro sede).

**Usare esclusivamente guarnizioni originali, realizzate in gomma per alimenti.** Il sacchetto dotazione ricambi contiene una serie completa di guarnizioni con caratteristiche approvate dal Costruttore.



**Per sostituire correttamente le guarnizioni occorre:**

- rimuovere le vecchie guarnizioni utilizzando un attrezzo appuntito, possibilmente non metallico, facendo attenzione a non graffiarne le sedi;
- eliminare ogni traccia di grasso dalla sede e dalla nuova guarnizione prima della sostituzione.



Verificare che i profili raschianti dei pattini in materiale plastico non presentino graffi o ammaccature, ed inoltre che i pattini laterali non presentino gli evidenti segni di usura mostrati in figura. In caso contrario, sostituirli.

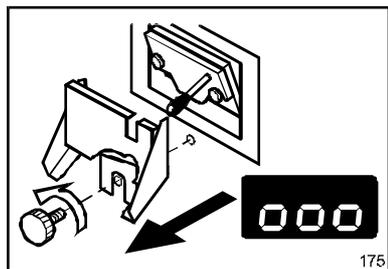
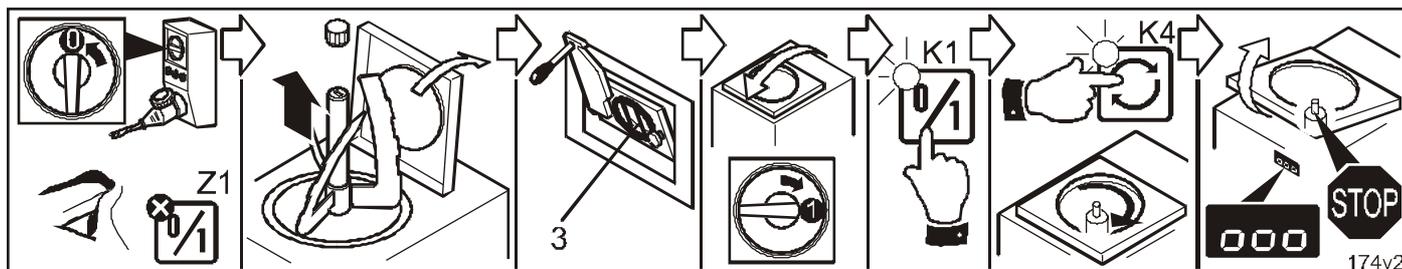


**Una raschiatura ottimale del cilindro significa ALTO RENDIMENTO del mantecatore e GELATO DI QUALITÀ. Vi consigliamo quindi di sostituire frequentemente i pattini (almeno una volta ogni TRE MESI).**

È opportuna una sostituzione preventiva di tutte le guarnizioni almeno una volta all'anno. Vi consigliamo di tenere sempre una dotazione di scorta: per l'ordinazione, fare riferimento alla Sezione Ricambi contenuta nel Libretto Tecnico.

## 8.2 Controllo dei dispositivi per la sicurezza

Ogni tre mesi controllare l'efficienza di tutti i dispositivi per la sicurezza, eseguendo la seguente prova:



- se necessario spegnere l'apparecchio premendo il Pulsante ACCENSIONE [K1]. Ruotare l'Interruttore Generale in posizione "0". Se l'Interruttore Generale funziona correttamente, la spia ALIMENTAZIONE [Z1] deve spegnersi;
- aprire il coperchio ed estrarre l'agitatore;
- verificare che la griglia di protezione [3] sia integra e ben fissata;
- chiudere il coperchio e ruotare l'Interruttore Generale in posizione "1";
- premere il Pulsante ACCENSIONE [K1] e successivamente il Pulsante AGITAZIONE [K4] (l'albero dell'agitatore deve avviarsi). Aprire quindi il coperchio. Se il contatto magnetico del coperchio funziona correttamente, l'albero dell'agitatore deve fermarsi immediatamente ed il Display deve visualizzare "000" (tre piccoli quadrati);
- rimuovere lo scivolo con protezione basculante, chiudere il coperchio e provare ad avviare nuovamente l'Agitazione. Se il contatto magnetico dello scivolo funziona correttamente l'apparecchio NON deve avviarsi ed il Display deve visualizzare "000" (tre piccoli quadrati).

Se il funzionamento dell'apparecchio è come descritto i dispositivi per la sicurezza sono efficienti.



**L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO SE UNO O PIÙ DISPOSITIVI PER LA SICUREZZA RISULTASSERO MALFUNZIONANTI O DANNEGGIATI!**

### 8.3 Manutenzione annuale

Periodicamente (in base alle condizioni ambientali in cui l'apparecchio lavora) e comunque almeno una volta all'anno, richiedere al Servizio Assistenza un controllo generale delle parti interne dell'apparecchio.



**LA MANUTENZIONE ANNUALE DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO DAL SERVIZIO ASSISTENZA O DA PERSONALE TECNICO ABILITATO E DOTATO DI ATTREZZATURA IDONEA. LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE RISERVATE AL SERVIZIO ASSISTENZA POSSONO ESSERE PERICOLOSE SE ESEGUITE DA INESPERTI PER CUI, PER SUA SICUREZZA, L'UTILIZZATORE NON DEVE MAI EFFETTUARLE.**

## 9 PERIODI DI INATTIVITÀ

Se si prevede che l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato, procedere come segue:

- effettuare un lavaggio accurato dell'apparecchio (vedi Sezione 7);
- togliere l'alimentazione elettrica agendo sull'apposito interruttore previsto in fase di installazione e staccare la spina dalla relativa presa;
- apparecchi con condensazione ad ACQUA: chiudere il rubinetto dell'acqua e scaricare la pressione all'interno del tubo di mandata svitandone un portagomma. Si consiglia di rimuovere entrambi i tubi di mandata e scarico e fare uscire l'acqua dagli stessi. Prima di riutilizzarli, dopo un lungo periodo d'inattività, verificare che non siano screpolati o danneggiati e sostituire le eventuali guarnizioni dei portagomma.
- se l'apparecchio verrà immagazzinato in un luogo diverso, raggruppare tutta la documentazione, compreso il presente manuale, ed allegarla all'apparecchio in modo ben visibile (ad esempio mettendola all'interno del cilindro).



**Prima di immagazzinare la macchina (con condensazione AD ACQUA) in ambienti con temperatura più bassa di 0°C è INDISPENSABILE far eliminare tutta l'acqua dal condensatore e dai tubi di mandata e scarico, altrimenti congelandosi l'acqua potrebbe causare GRAVISSIMI DANNI all'impianto frigorifero. Rivolgersi al Servizio Assistenza.**

## 10 MALFUNZIONAMENTI



**SE SI RICONTRASSE UN MALFUNZIONAMENTO DIFFERENTE DA QUELLI DESCRITTI, SI RACCOMANDA DI RIVOLGERSI DIRETTAMENTE AL SERVIZIO ASSISTENZA.**

*Nota: i malfunzionamenti descritti NON si riferiscono a problemi riscontrabili in fase di installazione ma SOLO su apparecchi correttamente installati e precedentemente funzionanti.*

### **L'APPARECCHIO NON FUNZIONA O INTERROMPE IL FUNZIONAMENTO...**

**... e con l'interruttore generale su 1 la spia ALIMENTAZIONE [Z1] NON SI ILLUMINA.**

Causa: La spina non è inserita correttamente nella presa.

La presa è guasta. Farla sostituire da un tecnico qualificato.

Manca energia elettrica nella rete o nella presa. Controllare che i sezionatori, gli interruttori onnipolari e i differenziali (salvavita) sull'impianto elettrico a monte della presa siano chiusi. Se non lo fossero, prima di chiuderli, accertarsi che nessuno stia effettuando riparazioni elettriche.

Un fusibile di protezione dell'impianto elettrico si è interrotto. Individuare ed eliminare l'eventuale causa del sovraccarico e sostituire i fusibili interrotti con altri dello stesso tipo.

Il cavo di alimentazione è danneggiato. PRIMA togliere alimentazione elettrica alla presa aprendo il sezionatore a monte della stessa, quindi scollegare la spina e rivolgersi al Servizio Assistenza.



**NON TOCCARE I CAVI ELETTRICI DANNEGGIATI PRIMA DI TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA!**

---

... e con l'interruttore generale su 1 la spia ALIMENTAZIONE [Z1] SI ILLUMINA, ma sul Display compaiono 3 piccoli quadrati e l'apparecchio non funziona ugualmente.

---

**Causa:** il coperchio non è correttamente chiuso o tende ad aprirsi.

Il prodotto solleva il coperchio, a causa di eccessiva quantità o di eccessivo aumento di volume. Utilizzare quantità inferiori di miscela o ingredienti più idonei.

Il contatto del magnete del coperchio è danneggiato. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

---

**Causa:** Lo scivolo con protezione basculante non è correttamente installato.

Il magnete o il contatto magnetico dello scivolo è danneggiato. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

---



**I CONTATTI MAGNETICI ED I RELATIVI MAGNETI SONO IMPORTANTI DISPOSITIVI PER LA SICUREZZA!**

---

**Causa:** Si è attivato il pressostato di sicurezza dell'impianto frigorifero. Verificare che l'apparecchio riceva sufficiente aria/acqua di condensazione. Vedere anche il malfunzionamento "La refrigerazione è insufficiente..."

Si è attivata la protezione elettrica del compressore, a seguito di sollecitazioni eccessive (ripetuti avviamenti, pressione elevata, surriscaldamento). Spegnerne l'apparecchio, attendere alcuni minuti e riprovare. Se l'inconveniente non si eliminasse o dovesse ripetersi frequentemente, rivolgersi al Servizio Assistenza.

**Nota:** In alcuni casi può essere necessario attendere fino a 30 minuti per il raffreddamento delle protezioni termiche.

---

**Causa:** Si è attivata la protezione elettrica dell'agitatore per sovrutilizzo o per sovraccarico meccanico. Controllare che l'eventuale prodotto nel cilindro non sia eccessivamente consistente e non vi siano altre cause di sforzo meccanico.

Durante un CICLO A TEMPERATURA il sovraccarico del motore agitatore può essere causato dall'eccessiva consistenza del prodotto, perché la Temperatura Finale è troppo bassa per il tipo di miscela utilizzata. Programmare la Temperatura Finale ad un valore più elevato (meno freddo).

Spegnerne l'apparecchio, attendere alcuni minuti e riprovare. Se l'inconveniente non si eliminasse o dovesse ripetersi frequentemente, rivolgersi al Servizio Assistenza.

**Nota:** In alcuni casi può essere necessario attendere fino a 30 minuti per il raffreddamento delle protezioni termiche.

---

... e con l'interruttore generale su 1 la spia ALIMENTAZIONE [Z1] SI ILLUMINA, ma l'apparecchio non funziona ugualmente.

---

**Causa:** Guasto a parti interne o all'elettronica di controllo. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

---

**L'APPARECCHIO NON RIESCE A TERMINARE AUTOMATICAMENTE UN CICLO A TEMPERATURA PERCHÉ IL PRODOTTO NON RAGGIUNGE MAI LA TEMPERATURA FINALE IMPOSTATA.**

---

**Causa:** La Temperatura Finale [Tf] è troppo bassa. Programmarla in funzione del contenuto di ingredienti anticongelanti (es. zucchero o alcool) della miscela. Indicativamente, le miscele MAGRE potranno raggiungere i -5...-6°C, quelle MEDIE i -7...-8°C, quelle RICCHE di tali ingredienti i -9...-10°C.

---

## L'APPARECCHIO PROVOCA RIPETUTAMENTE LO SCATTO DELLE PROTEZIONI ELETTRICHE O L'INTERRUZIONE DI FUSIBILI DELLA RETE ELETTRICA.

---

- Causa: La portata dell'impianto elettrico non è sufficiente per alimentare l'apparecchio.  
Le caratteristiche elettriche delle protezioni o dei fusibili non sono adatte.  
Guasto interno all'apparecchio. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

---

## LA REFRIGERAZIONE È INSUFFICIENTE O SI DISATTIVA IN MODO ANOMALO.

---

### Apparecchi con condensazione AD ARIA:

---

- Causa: Vi sono ostacoli davanti all'apertura del condensatore ad aria, a distanza inferiore a quella prescritta. Ripristinare la distanza minima riportata nel Libretto Tecnico.  
La temperatura ambientale è troppo elevata e la condensazione è insufficiente.  
Il condensatore ad aria è sporco. Richiedere la pulizia al Servizio Assistenza.  
Il ventilatore del condensatore è guasto. Rivolgersi al Servizio Assistenza.  
Guasto al sistema frigorifero o all'elettronica di controllo. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

### Apparecchi con condensazione AD ACQUA:

---



**Causa: Il flusso d'acqua di condensazione è interrotto o insufficiente.**

- I tubi dell'acqua presentano strozzature. Evitare schiacciamenti o curve troppo strette.  
Il/i rubinetto/i dell'acqua di condensazione sono parzialmente o completamente chiusi.  
La valvola pressostatica dell'acqua deve essere regolata nuovamente, o è guasta. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Nota: Per verificare se l'acqua scorre correttamente e se la valvola pressostatica è regolata, è sufficiente staccare momentaneamente il tubo di uscita dell'acqua (all'estremità non collegata all'apparecchio). L'acqua deve fuoriuscire solo quando l'impianto di refrigerazione è in funzione.

La temperatura dell'acqua in ingresso è superiore a quella prescritta nel Libretto Tecnico.

Causa: Il compressore si è surriscaldato per mancanza di aerazione. Pulire esternamente le feritoie e ripristinare le distanze minime per la circolazione dell'aria ai lati dell'apparecchio.

Nota: In alcuni casi può essere necessario attendere fino a 30 minuti per il raffreddamento delle protezioni termiche.

Guasto al sistema frigorifero o all'elettronica di controllo. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

---

## Sul Display compare un codice d'allarme PEE.

---



**TOGLIERE SUBITO L'ALIMENTAZIONE elettrica per mezzo dell'Interruttore Generale.**

Nota: *La segnalazione d'allarme è un evento raro, ma comunque possibile in condizioni particolari. Pertanto, prima di dichiarare guasto l'apparecchio, spegnetelo per il tempo necessario alla normalizzazione delle temperature (30...60 minuti), provate una volta a riutilizzarlo e verificate se l'allarme si ripete.*

**Codice d'allarme "PEE": la sonda della temperatura del CILINDRO ha segnalato una temperatura INFERIORE ai limiti di sicurezza.**

Causa: La sonda della temperatura del cilindro è guasta (in corto circuito) o i relativi cablaggi sono danneggiati. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Causa: I circuiti di controllo non riescono a togliere alimentazione al compressore (che resta in funzione): si è probabilmente bloccato il relativo teleruttore di comando. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

---

## RUMOROSITÀ ANOMALA.

---

**La rumorosità proviene prevalentemente dal cilindro, quando l'agitazione è attiva.**

---

Causa: Si è formato uno strato di ghiaccio tra agitatore e cilindro. La miscela non è idonea o è in quantità insufficiente.

I pattini dell'agitatore potrebbero essere danneggiati o eccessivamente usurati. Verificare che i profili raschianti non presentino graffi o ammaccature, ed inoltre che i pattini laterali non presentino gli evidenti segni di usura mostrati in figura. In caso contrario, sostituirli.



L'agitatore e/o il cilindro sono danneggiati o eccessivamente usurati. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

---

Causa: Il pomello di fissaggio della paletta mobile (se presente) si è allentato. Verificare lo stato della/e guarnizione/i (eventualmente sostituirle) e serrare nuovamente.

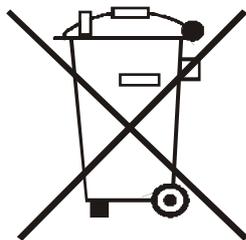
L'agitatore e/o il cilindro hanno subito uno sbalzo termico e sforzano meccanicamente. Fermare l'apparecchio ed attendere alcuni minuti.

---

**La rumorosità NON proviene dal cilindro, oppure è presente anche quando l'agitazione non è attiva.**

---

Causa: Guasto interno all'apparecchio. Rivolgersi al Servizio Assistenza.



### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

***ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"***

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.